Nobuhiro Watsuki

1 KENSHIN LE VAGABOND

RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin
known as "the Unsheather",
Now a wanderer who protects
people with a reverse-edged blade.
The romance of this swordsman
bridges two eras of the XIX Century.

Glénat

HITOKIRI BATTÔSAI,
GUERRERO DE LA
RESTAURACIÓN
RUROUNI KENSHIN
15
LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI
NOBUHIRO WATSUKI
Glénat

LAS CRÓNICAS
DE UN EXPERTO
ESPADACHÍN EN
LA ERA MEIJI.

EDICIÓN DEFINITIVA
DE UNO DE LOS MANGA
MÁS POPULARES
DE LA HISTORIA.

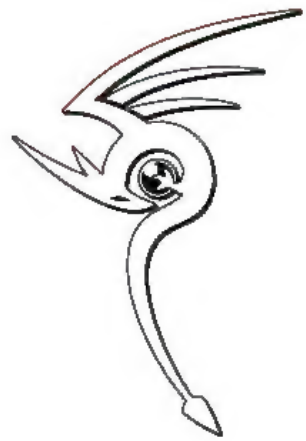
15

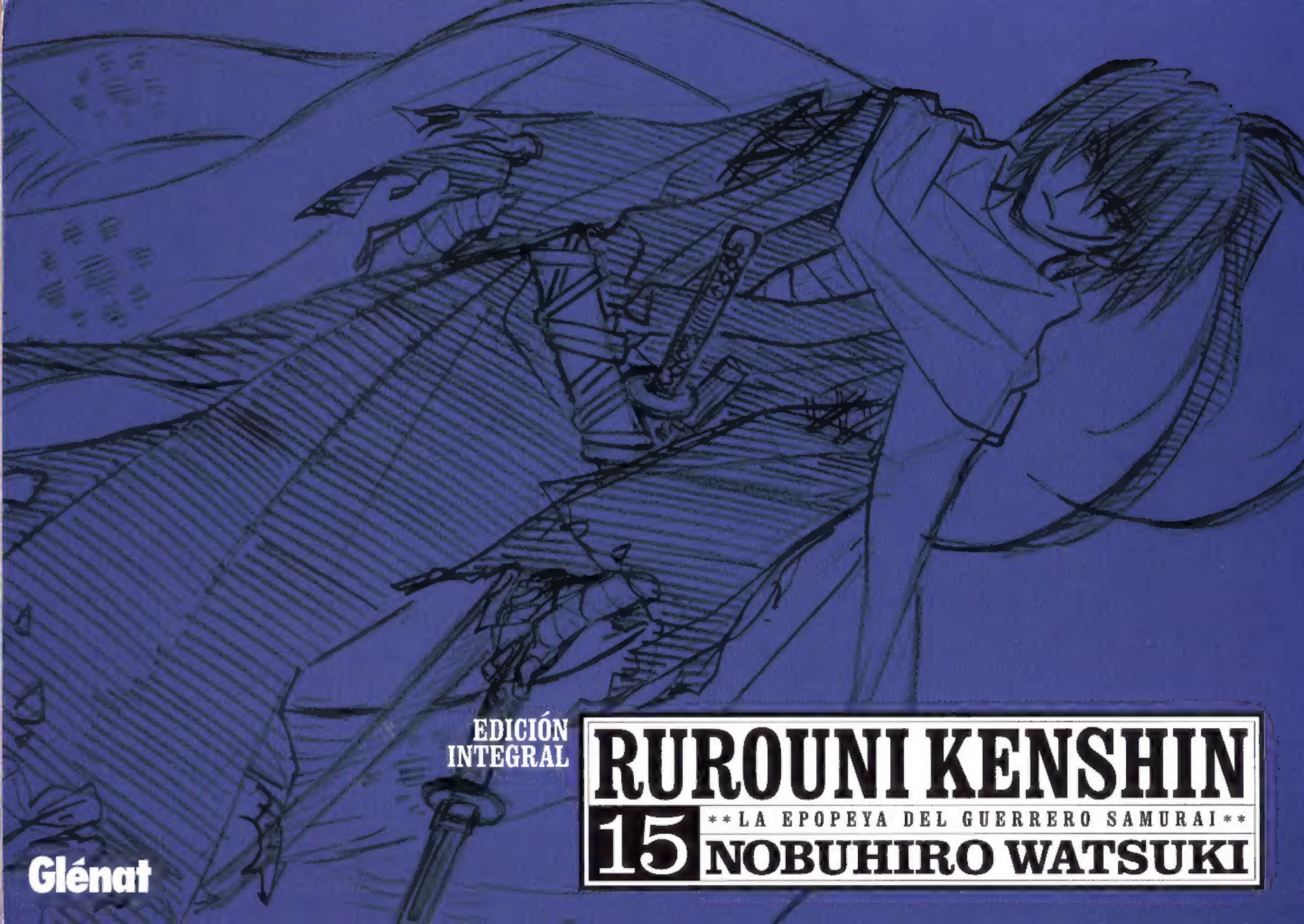
Edición española

shonenjump.com

ISBN: 978-84-9947-046-7

9 788499 470467





EDICIÓN INTEGRAL

RUROUNI KENSHIN

LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

15

NOBUHIRO WATSUKI

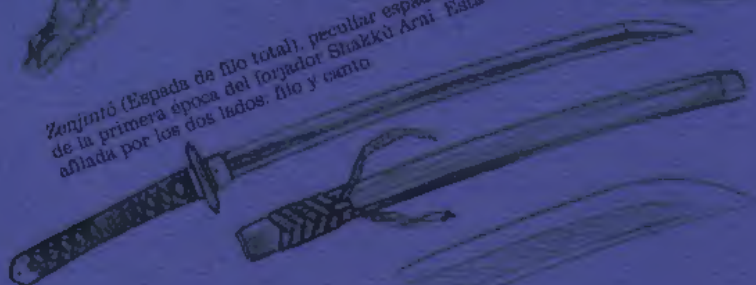
Glénat

REDIBUJANDO A KENSHIN

Lleva dos coletas.

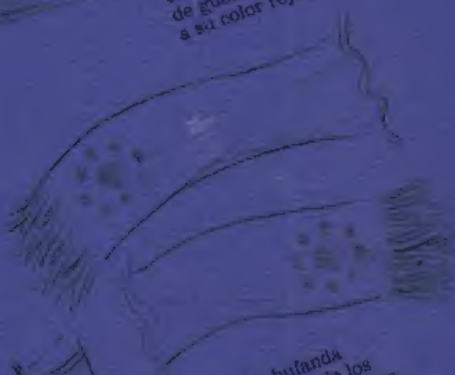
Su mirada contiene cierta violencia, reflejo de la vida que lleva.

Zenjintō (Espada de filo total), peculiar espada asesina afilada por los dos lados: filo y canto.



En su época de *hitokiri* llevaba el pelo teñido de negro. Cuando empezó a participar en batidas de guerra, dejó que volviera a su color rojizo natural.

Lleva unas tiras de cuero de refuerzo atadas al cinturón de su ropa para evitar que esta se suelte o se descoloque.



Ha cosido las mangas de esta forma para facilitar los movimientos de sus brazos.

Especie de bufanda con el emblema de los nueve puntos. Lleva dos enrolladas en su cuello.

Pies y manos vendados con cintas de algodón para no resbalar con la sangre.

shonenjump

維新志士
人斬り抜刀斎

HITOKIRI BATTôSAI

RUROUNI KENSHIN

15

LA EPOPEYA DEL GUERRERO SAMURAI

NOBUHIRO WATSUKI

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

15

ACTO 158°:
¡Doble tormenta arrasadora! 6

ACTO 159°:
Guanteletes invencibles 23

ACTO 160°:
El arma oculta humana 43

ACTO 161°:
Preguntas incisivas 63

ACTO 162°:
Pensamientos al amanecer 83

ACTO 163°:
El preludio del fin 103

ACTO 164°:
Ilusión y realidad 123

ACTO 165°:
Recuerdos 1 –El hitokiri– 143

ACTO 166°:
Recuerdos 2 –El nacimiento del Battôsai– 163

ACTO 167°:
Recuerdos 3 –Un hombre, una mujer
y una lluvia de sangre– 183

ACTO 168°:
Recuerdos 4 –Tomoe Yukishiro– 203

ACTO 169°:
Recuerdos 5 –Locura– 221

RUROUNÍ KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 158º: ¡Doble tormenta arrasadora!

LAS ONCE
DE LA NOCHE.
TAC
TIC
TIC
TAC

* KAMIYA KASHIN-RYU
DOJO DE ESGRIMA

¡¿QUÉ HA SIDO ESE RUIDO?!
¡¡KENSHIN!!

A...
ABRID, POR... FAVOR...
¡SSHH!
SI NO, EL...
...EL DOJO MAE... KAWA SE...
NO OS MOVÁIS...
ID RETRO-CEDIENDO POCO A POCO.

¡¿QUÉ HA OCURRIDO?!
¡¿OS HA ATACADO UN REVIENTA-DOJOS?!
¡AGH!
¡PAF!
...HA VENIDO... CON LA INTENCIÓN... DE "MATAR"...
N... NO... DESDE EL PRIMER MOMENTO...
¡KENSHIN!
¡YO TAMBIÉN V...!
LO... LOS VA A MATAR A TODOS...
LOS... AGENTES DE POLICÍA... QUE HAN VENIDO TAMPOCO... HAN PODIDO HA... HACER NADA...

¡¡NI SE OS OCU-RRA!!

YA... VALE...
¡VOLVERÉ ANTES DEL AMANE-CER! ¡MIENTRAS TANTO, CERRAD LAS PUERTAS Y VENTANAS A CAL Y CANTO Y NO BAJÉIS LA GUARDIA EN NINGÚN MOMENTO!

ESTO NO ES NINGUNA CASUALIDAD. ¡ALGO ESTÁ OCURRIENDO A NUESTRO ALREDEDOR!
PRIMERO EL AKABEKO Y AHORA EL DOJO MAEKAWA...

¡EL DOJO MAEKAWA!
ES EL SITIO AL QUE DE VEZ EN CUANDO VAN KAORU Y YAHIKO PARA ENTRENAR. SOLO HE ESTADO UNA VEZ ALLÍ, CUANDO LO DE RAIJOTA.

¡¡EL ENEMIGO ME HA ESTUDIADO A CONCIENCIA!!
JAMÁS HABRÍA PENSADO QUE ATACARÍAN ALLÍ.

¡¡EH, KENSHIN!!

¡¡SANO-SUKE!!
¿¿NO ESTÁS VIGILANDO LA CONSULTA OGUNI?!
¡¡ESTÁN LLEGANDO TANTOS HERIDOS DE UN TAL DOJO MAEKAWA QUE CUALQUIERA PUEDE CONCENTRARSE EN EGO!

¿ES USTED EL SEÑOR HIMURA? ¡¡EL COMISARIO URAMURA NOS HABLA A MENUDO DE USTED!!
¡MENOS MAL! ¡¡VAMOS A TENER QUE ACTUAR POR NUESTRA CUENTA PORQUE EL COMISARIO NO VA A VENIR!! ¡¡ESPERO QUE NOS AYUDE!!

¿QUE NO VA A VENIR?
¿POR QUÉ MOTIVO?
...
VERÁ...
HEMOS ENVIADO A UN AGENTE A SU CASA PARA AVISARLE, PERO...

¡¡PAPÁ!!
¡¡CARIÑO!!
¡¡TIRA TU ARMA Y DEJA QUE TE ATE!!
¡¡DE LO CONTRARIO, TE JURO QUE DISPARARÉ!!
¡¡NO TE ACERQUES!!
¡¡NI UN PASO MÁS!!
¡JE!

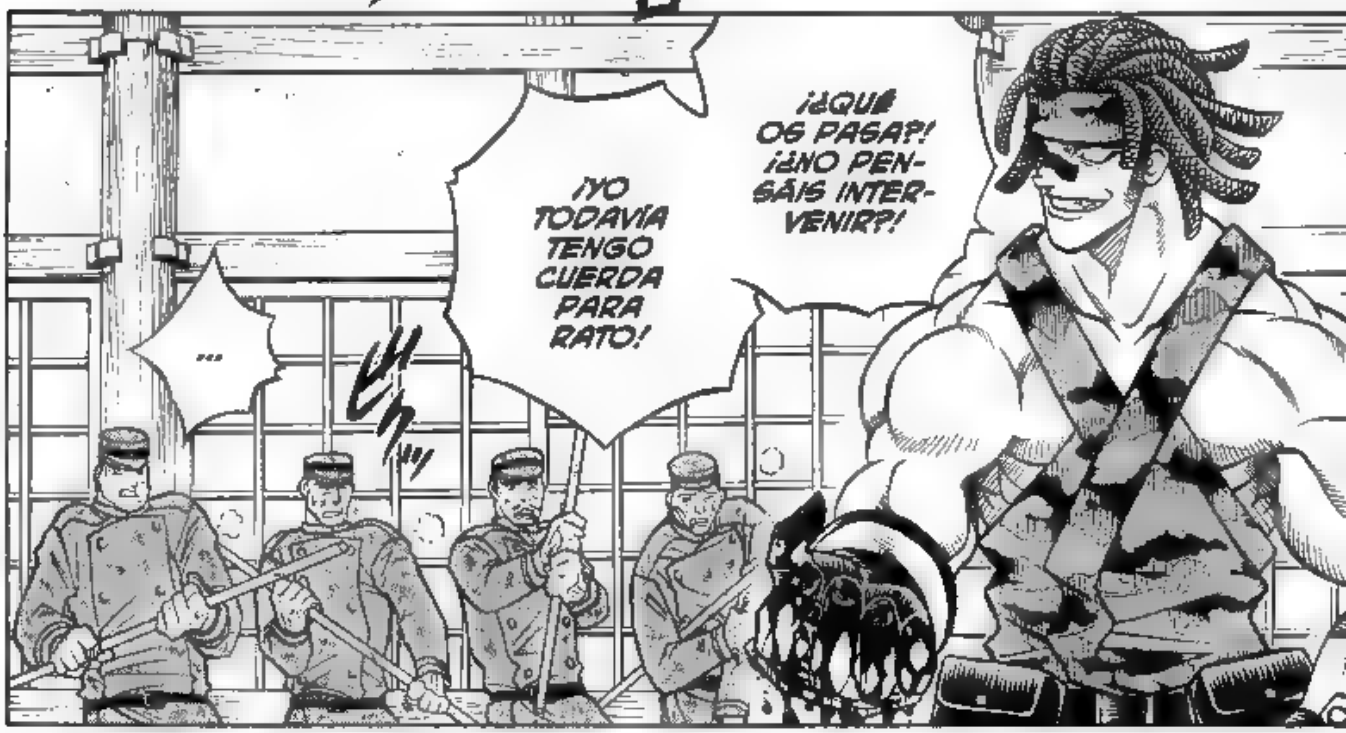
...
¿CÓMO SE TE OCURRE PENSAR QUE PODRÁS MATARME CON UN ARMA TAN OBVIA?
NO SEAS NECIO.
¡JU!
¡¡O
M!!
UGH!

¡¡TÚ ENCÁRGATE DEL DOJO MAEKAWA, SANO!!
¡YO IRÉ AL HOGAR DEL SEÑOR COMISARIO!
¡¡ES UNA REVANCHA REPLETA DE ODIO Y VIOLENCIA; DIRIGIDA CONTRA CUALQUIERA QUE HAYA TENIDO ALGO QUE VER CONMIGO, AUNQUE SEA SOLO TANGENCIALMENTE!!
HE PECADO DE INGENUO... ESTA NO ES UNA VENGANZA NORMAL Y CORRIENTE.
¡¡Y NO SOLO ESTE BARRIO, SINO TODA TOKIO SERÁ ARRASADA POR UNA TORMENTA DE VIOLENCIA!!
SI DEJO QUE ESTO SIGA ADELANTE, IRÁ AUMENTANDO DE INTENSIDAD.
¡¡OJALÁ LLEGUE A TIEMPO!!
SEÑOR COMISARIO...

?!
TODO OCURRE SEGÚN MIS DESIGNIOS...
¡¡ARGH!!
NO PUEDE SER... ¡¿PERO QUÉ DEMONIOS HA...?!

¡ES UNA SENSACIÓN...!
¡...MUY AGRADABLE!

¡¡¡ARGH!!
¡NGH!


...
¡YO TODAVÍA TENGO CUERDA PARA RATO!
¡¿QUÉ OS PASA?! ¡¿NO PENSÁIS INTERVENIR?!

¡¡JA, JAAAA!!
¡¡SI OS LIMITÁIS A RODEARME, NUNCA PODRÉIS COGERME!!

¡¡TE VAS A ENTERAR, LISTO!!
¿¿HM?
¡¡SEÑOR ESTAMPADITO!!
¡¿QUIERES UN RIVAL?! ¡¡PUES AQUÍ LO TIENES!!

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 159º:
Guanteletes invencibles

¡¿TÚ QUIERES LUCHAR CONTRA MÍ?!
¡¡JA, JAAAA!!
¡TSK! SEGÚN KENSHIN, HABÉIS INVESTIGADO A FONDO TODO LO RELATIVO A ÉL.
¡PERO VEO QUE TAMPOCO ERA PARA TANTO!
SE MIRE COMO SE MIRE, NO ERES POLICÍA, ¿VERDAD?
¡¿QUIÉN ERES?! ¡¿EL JUSTICIERO DEL BARRIO QUE SIEMPRE SE METE DONDE NO LE LLAMAN?!

¡¡TOMA NOTA PARA QUE NO SE TE OLVIDE!!
¡¡TENGO MUCHA MÁS RELACIÓN CON KENSHIN QUE LA GENTE DE ESTE DOJO!! ¡SOMOS BUENOS AMIGOS!
¡¡ME LLAMO SANOSUKE SAGARA!!
¡¡UGH!!
¡¡PUES HABRÁ QUE DARTE TU OPORTUNIDAD!!
HMMM... ¿AH, SÍ? CONQUE LE CONOCES MEJOR QUE ESTOS, ¿EH?

¡¡AHO-
RA
VE-
RÁS!!
¡¡AAAH!!
¡¡ARGH!!
¡¡CA-
BRÓN!!

¡¡JA, JA, JA, JA, JAA!!

¡¿QUÉ TE PASA?!
¡¡ESTO NO HA HECHO MÁS QUE EMPEZAR!!
¡¡AHORA VERÁS!!
¡UH!

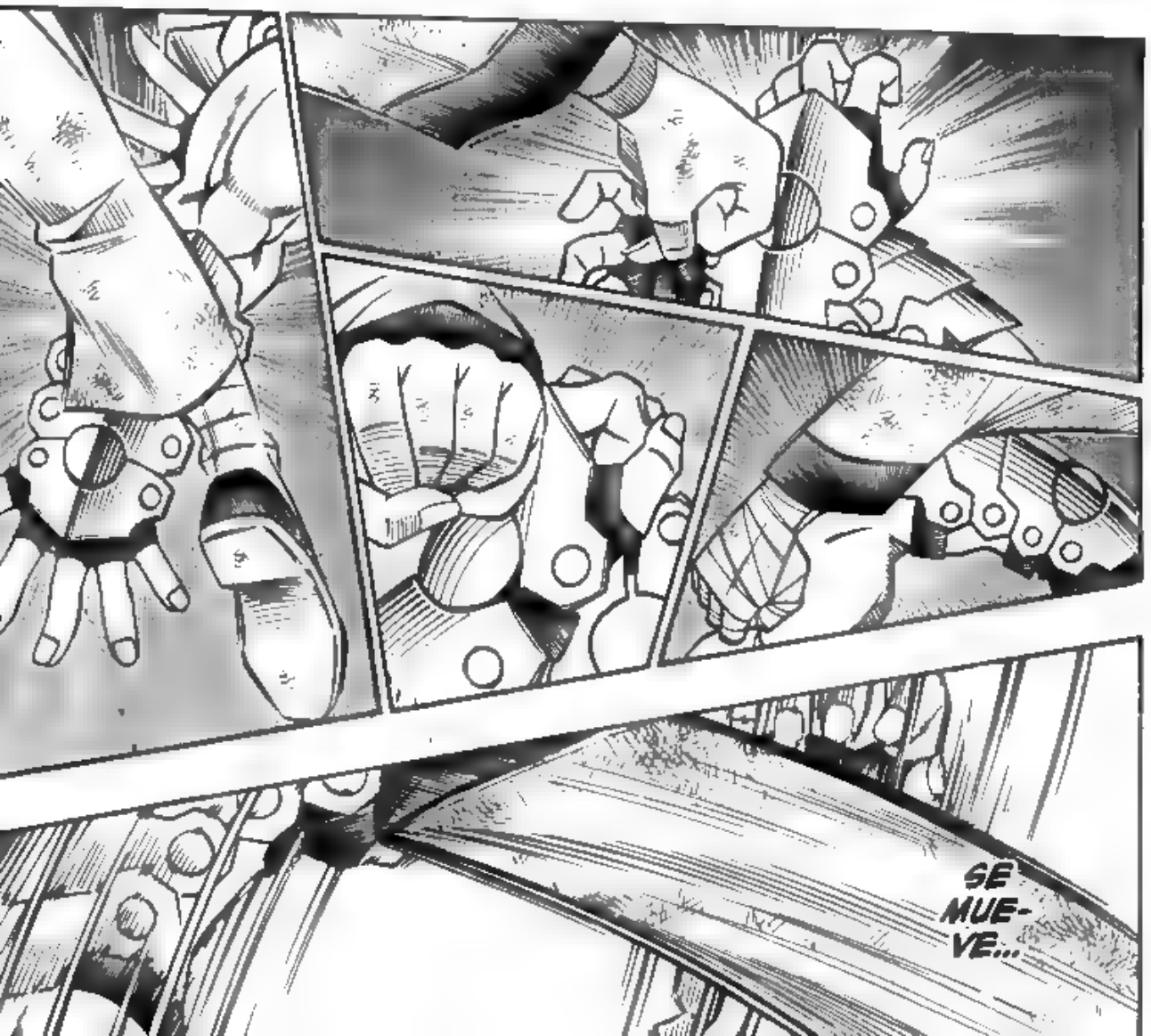
SI SOLO TUVIÉRAMOS EN CUENTA LA MANO DERECHA, TÚ ESTARÍAS MUCHO PEOR QUE KEN.
¡AH!

PERO NINGUNO DE LOS DOS VA ARMADO; AQUÍ LO QUE CUENTA SON LOS PUÑOS.
¡MIERDA, NO PUEDO USAR EL FUTAE NO KIWAMI!

¡¡SIGUE SIENDO UN ENFRENTAMIENTO DIRECTO!!

¡¿CÓMO?!
¡JE!
¡¡JIAAH!!

¡JE!
SERÁ...
¡MAMÓN!
!!
¡¡¡¡!!


SE MUE-VE...

¡¡JA, JA, JA, JA, JAA!!
¡¡...MUCHO MÁS RÁPIDO QUE YO!!

YA VEO...
NO PODRÉ DARTE UNA BUENA TUNDA HASTA QUE NO DESTRUYA ESA ESPECIE DE GUANTELETES QUE LLEVAS.
¡¿QUÉ PASA?! ¡¿YA HAS TERMINADO?!

¡¿PERO CREES QUE PODRÁS?!
¡¡TÚ LO HAS DICHO!!
¡¡Y SU GROSOR DE UN SUN Y SIETE BU* GARANTIZA QUE TAMBIÉN REPELERÁ CUALQUIER BALA!!
¡NINGUNA ESPADA PUEDE HACER MELLA EN ELLOS DEBIDO A SU ESTRUCTURA CURVILÍNEA!
*N DEL T: UN POCO MÁS DE 6 CM.
¡¡¡...EL MUTEKIRYÛ O "ESTILO INVENCIBLE"!!!
¡ADEMÁS, LO QUE ME PERMITE MANEJAR ESTOS GUANTELETES ES UNA DISCIPLINA DE LUCHA QUE ENGLOBA TODAS LAS TÉCNICAS PRETÉRITAS Y PRESENTES, ORIENTALES Y OCCIDENTALES...!

MI MAESTRO DEL MUTEKI-RYÛ SE ENFRENTÓ AL BATTÔSAI CON LOS PUÑOS DESNUDOS Y CAYÓ DERROTADO.
¡¡¡YO ME ENCARGARÉ DE VENGARLE!!!
¡¡EL TÁNDEM FORMADO POR LOS "GUANTELETES INVENCIBLES" Y BANJIN INUI JAMÁS HA CONOCIDO LA DERROTA!!

NO SOPORTO QUE SE ASUMA QUE LA DERROTA DEL MAESTRO IMPLICA TAMBIÉN LA DERROTA DE SUS DISCÍPULOS.
PUEDE.
¿ES ESTA LA RAZÓN POR LA QUE ACECHAS A KENSHIN?

¡¡NINGÚN PERDEDOR, AUNQUE SEA MI MAESTRO, ME INSPIRA COMPASIÓN!!
¡A MÍ NO ME INTERESA NADA QUE NO SEA LA LUCHA Y LA VICTORIA!

¿AH, SÍ...?
¡YO SIEMPRE MIRO HACIA DELANTE!
...SI SU RENCOR PROVENÍA DE ALGO TREMENDAMENTE TRISTE, LO SUYO SERÍA DEJAR QUE KENSHIN SE ENCARGARA DEL "REMATE FINAL".
PUES YA ESTOY MÁS TRANQUILO. SI TE DIGO LA VERDAD, PENSABA QUE, ESTA VEZ, POR MUY JODIDO QUE FUERA EL ENEMIGO...

¡¡...NO TENGO POR QUÉ DEJÁRSELO A KENSHIN!!
¡¡PERO TRATÁNDOSE DE UN PIRADO QUE SE ESCUDA EN LA VENGANZA PARA DAR RIENDA SUELTA A SUS ANSIAS DE SANGRE...!!
¡¡...LO QUE ES UNA DERROTA!! ¡¡LO PROBARÁS EN TUS PROPIAS CARNES!!
¡YO MISMO TE ENSEÑARÉ EN PERSONA...!
¡¡JA, JAAAA!!
¡¡...MI FUTAE NO KIWAMI!! ¡¡SŪMMUM DOBLE!!
¡¡CHŪPATE...!!

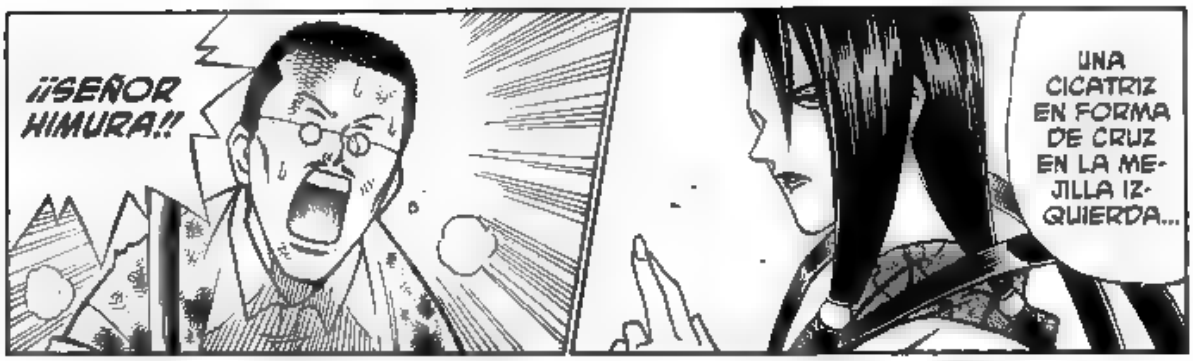
¡¡HOOOO!!
¡¡OOOWO!!

¡¡CARIÑO!!
¡¡PAPÁ!!
浦村

* URAMURA.
ME GUSTA LA BRISA NOCTURNA.
EN FIN... CREO QUE YA HE JUGADO SUFICIENTE.

¡¡¡ARGH!!!
¡¡¡PAPÁ!!!
¿QUIÉN DEMONIOS... ERES...?
DES... GRA- CIADO...
NO ARMÉIS TANTA ESCANDA- LERA, QUE NO VAIS A ECHARLE DE ME- NOS.
VOY A MANDA- ROS AL MÁS ALLÁ A TODOS JUNTI- TOS.
SI QUERÉIS ODIAR A AL- GUIEN...
NO ME ODIÉIS A MÍ.

VAS A SUGERIR QUE ME ODIEN A MÍ, ¿VERDAD?
LO SIENTO MUCHO, PERO NO VOY A CONSENTIR...
...QUE SE GRANJEE MÁS ODIO HACIA MÍ.

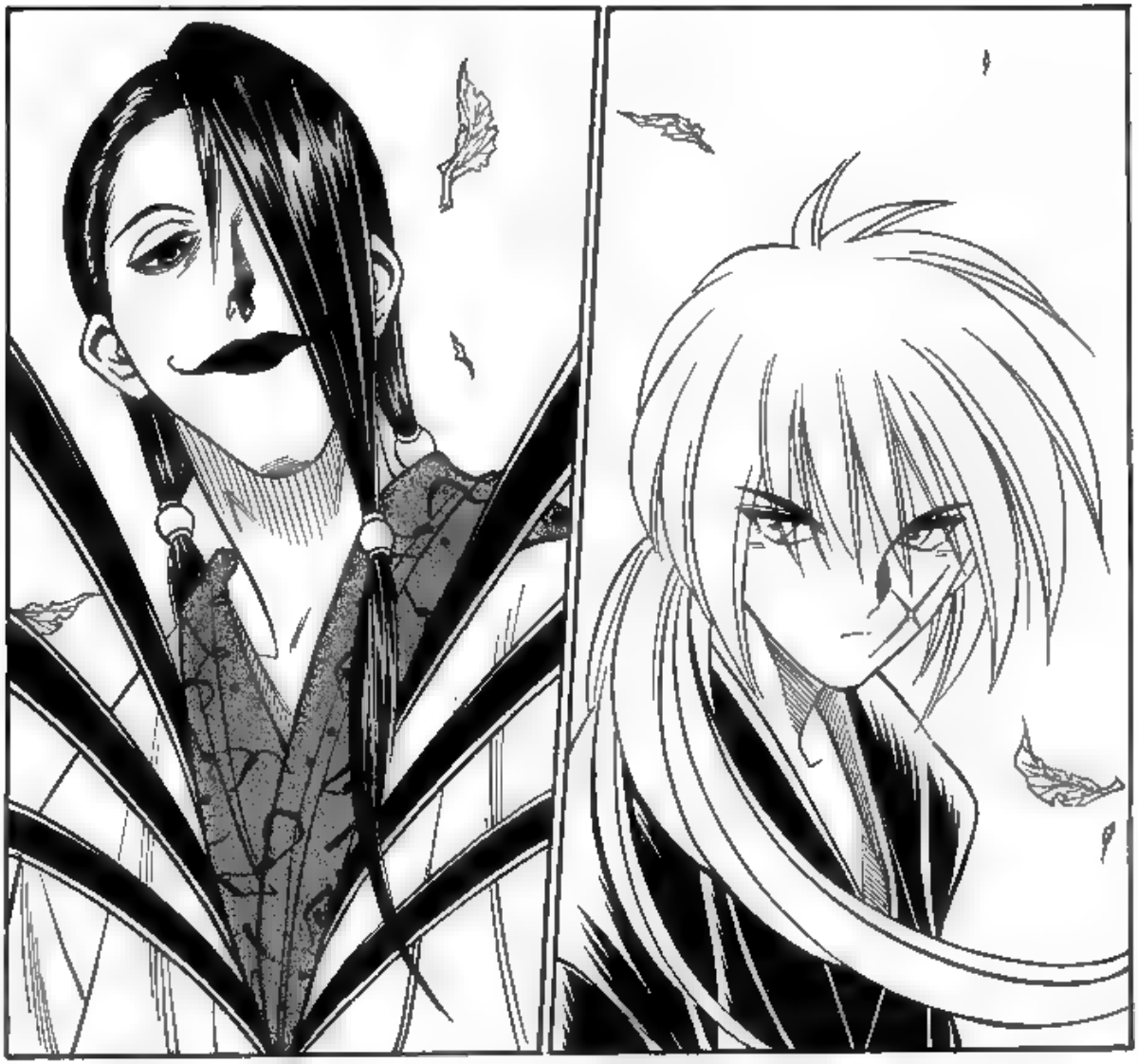

¡¡SEÑOR HIMURA!!
UNA CICATRIZ EN FORMA DE CRUZ EN LA MEJILLA IZQUIERDA...

ASÍ QUE ERES TÚ.
MUY BIEN, ES PERFECTO.

...Y HACERTE PICADILLO. NADIE ME ACUSARÁ DE NADA; LA CASUALIDAD LO HA QUERIDO ASÍ.
JE...
■ ESTO LO LLAMO YO UNA FELIZ COINCIDENCIA. SUPONGO QUE PUEDO DEJAR A ESOS DE LADO...

¡VEREMOS QUIÉN ES EL MEJOR!
¡DESENVAINA! TÚ TIENES TUS TÉCNICAS DE DESENVAINE BATTÔJUTSU...
...PERO YO POSEO EL BAIKA CHÔZEN EN LA MANO IZQUIERDA.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

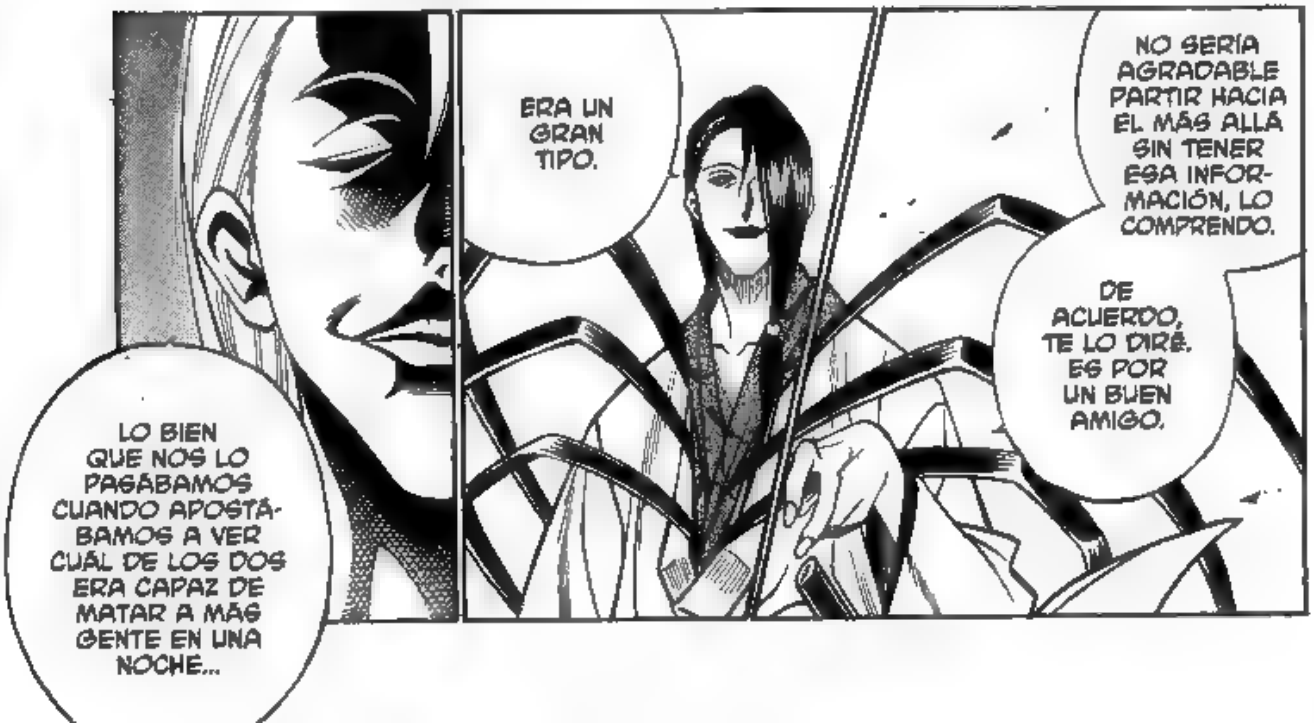


ACTO 160º: El arma oculta humana

¡DESENVAINA, BATTŌSAI!
VAMOS.
¿QUÉ TE PASA?
¡¡NO LO HAGA, SEÑOR HIMURA!!
¡¡TIENE UN PODER EXTRAÑO EN LA MANO IZQUIERDA!!
¡¡ES CAPAZ DE HACER QUE UN ARMA SE DISPARE SIN NECESIDAD DE TOCARLA!!

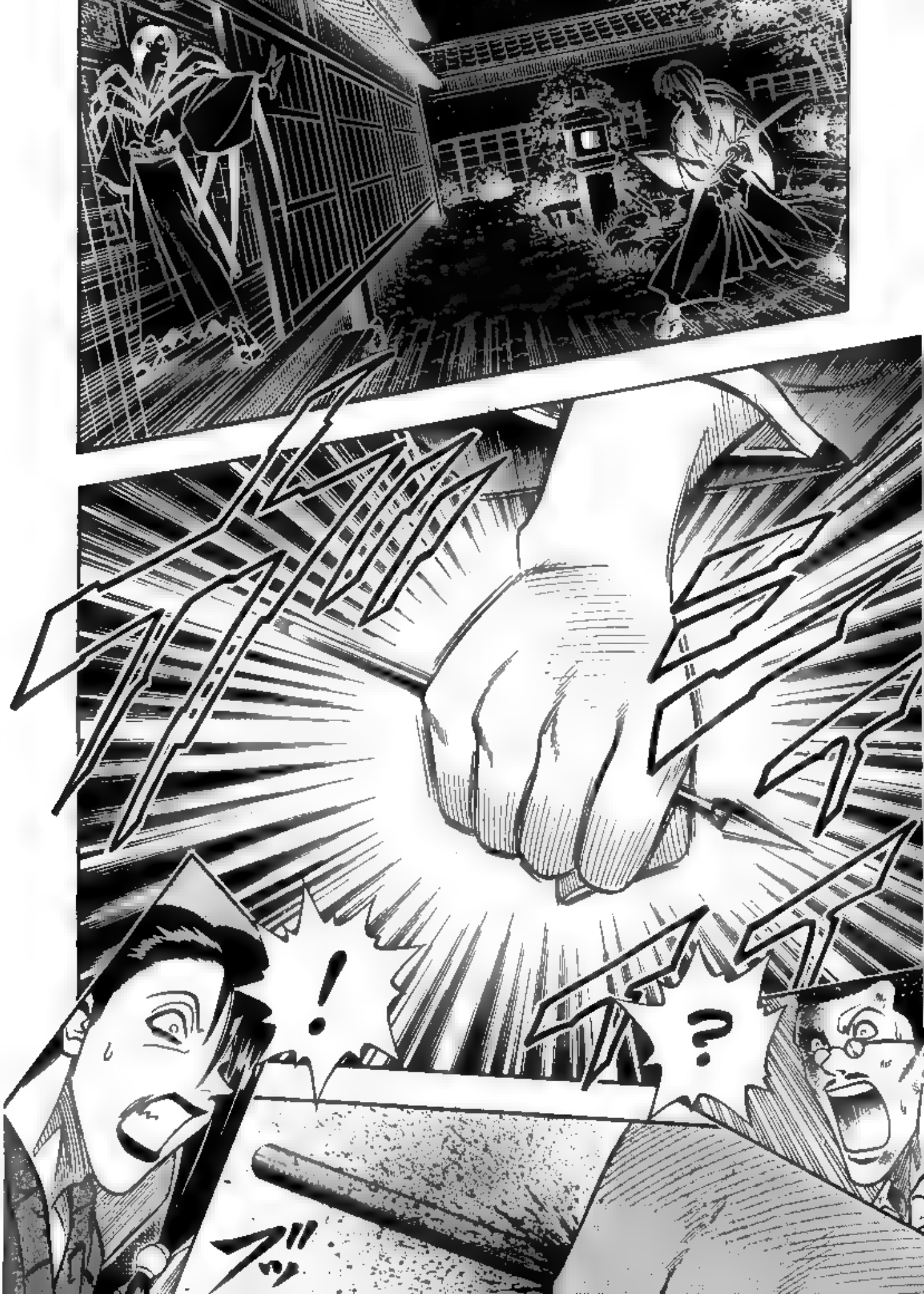
¿POR QUIÉN QUIERES...?
¿...COBRARTE LA VENGANZA?
UNA PREGUNTA...

BUENA PREGUNTA.
...


LO BIEN QUE NOS LO PASÁBAMOS CUANDO APOSTÁBAMOS A VER CUÁL DE LOS DOS ERA CAPAZ DE MATAR A MÁS GENTE EN UNA NOCHE...
ERA UN GRAN TIPO.
NO SERÍA AGRADABLE PARTIR HACIA EL MÁS ALLÁ SIN TENER ESA INFORMACIÓN, LO COMPRENDO.
DE ACUERDO, TE LO DIRÉ. ES POR UN BUEN AMIGO.

¡¡TÚ LO HAS DICHO!!
POR LO VISTO, EN TU CASO TAMPOCO SE PUEDE DECIR QUE LA VIDA QUE HAS LLEVADO SEA PARA ESTAR ORGULLOSO.
Y SIN EMBARGO, ESO NO CAMBIA EL HECHO DE QUE QUIERAS VENGAR A TU AMIGO MATÁNDOME...
¡¡TÚ ERES MI ENEMIGO JURADO!!
¡¡SI QUIERES, PUEDO MATAR EL TIEMPO ENCARGÁNDOME DE ESOS CUATRO CON MI BAIKA CHOZEN!!
¡VAMOS, ¿QUÉ TE PASA?! ¡¿A QUÉ ESPERAS?!

¡¡SE-
ÑOR
HIMU-
RA!!
¡¡OM!!

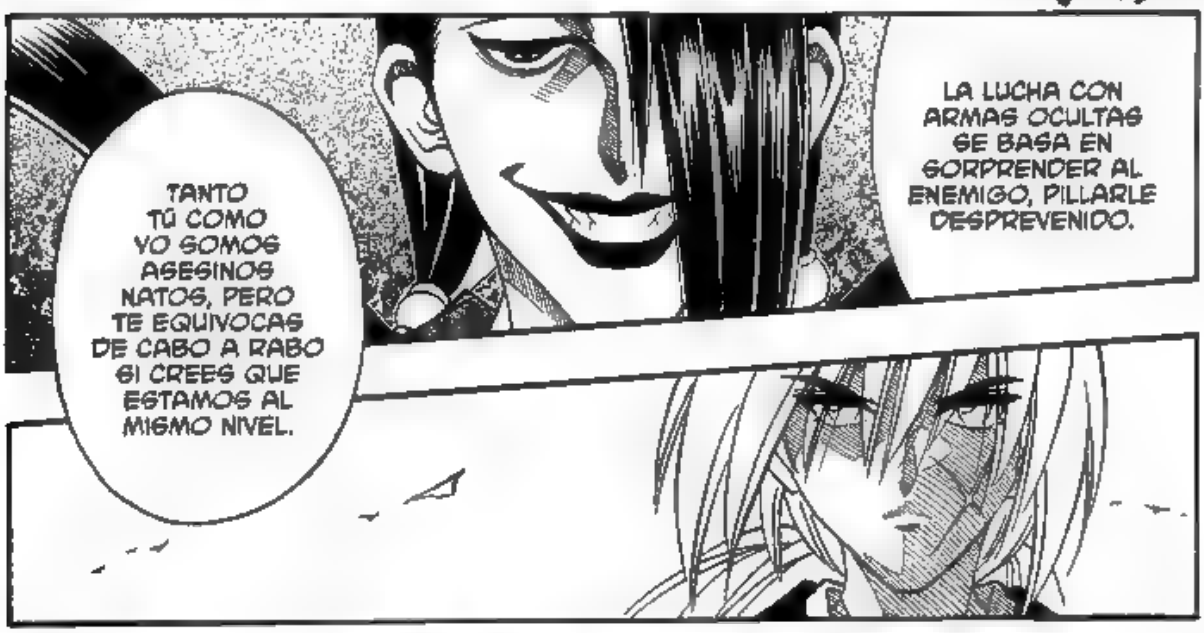


¡ERAN DARDOS!
¡¿PERO CÓMO LOS DISPARA SIN LANZADOR?!
JU JU...
LO HAS DESCUBIERTO.
ASÍ QUE EN ESTO CONSISTE...
¡ZAS!
...EL PODER EXTRAÑO QUE TENÍAS EN LA MANO.
¡¡...¨FLORES DE CIRUELO-DARDOS EN LA MANGA¨!!
¡¡TENGO UN SISTEMA DE SEIS CILINDROS QUE LANZAN DARDOS METÁLICOS MEDIANTE POTENTES MUELLES!! DE AHÍ EL NOMBRE DE MI ARMA OCULTA BAIKA CHOZEN...
...MIENTRAS COLOCO LA OTRA MANO EN UN PUNTO MUERTO Y MANEJO EL DISPARADOR CON UN HILO DE SEDA. ME SORPRENDE QUE LO HAYAS DESCUBIERTO.
DISTRAIGO AL RIVAL DURANTE UN INSTANTE CON UN GRITO AGUDO Y EL CARÁCTER SÁNSCRITO QUE TENGO TATUADO EN LA MANO IZQUIERDA...

SOY HYÔKO OTOWA, "EL ARMA OCULTA HUMANA". ¡¡LLEVO TRECE ARMAS ESCONDIDAS EN MI CUERPO, CON LAS QUE SOY CAPAZ DE DERROTAR A CUALQUIER RIVAL, POR PODEROSO QUE ESTE SEA!!
ESTÁ MUY BIEN PENSADO PARA SER UN ARMA OCULTA.
Y ADEMÁS TIENES MUCHA PUNTERÍA CON ALGO TAN PEQUEÑO.
DE LO QUE SE DEDUCE...
JU...
ES EXACTAMENTE LO QUE PIENSAS. YO NO SOY EXPERTO EN ESGRIMA NI OTRAS ARTES MARCIALES.
MI CAMPO SON LAS ARMAS OCULTAS.

SI LO QUE BUSCAS ES VENGANZA, GUSTOSAMENTE LUCHARÉ CONTRA TI.
¡UGH!
PERO EXIJO QUE DEJES DE INVOLUCRAR A GENTE QUE NADA TIENE QUE VER CON ESTO.

NO SOY TAN IDIOTA COMO PARA ACCEDER DÓCILMENTE A LO QUE ME PIDE...
...UN RIVAL CAPAZ DE DETENER MIS BAIKA CHÛZEN CON LAS MANOS DESNUDAS.
¡¡¡ARGH!!!


LA LUCHA CON ARMAS OCULTAS SE BASA EN SORPRENDER AL ENEMIGO, PILLARLE DESPREVENIDO.
TANTO TÚ COMO YO SOMOS ASESINOS NATOS, PERO TE EQUIVOCAS DE CABO A RABO SI CREES QUE ESTAMOS AL MISMO NIVEL.

¡!

¡¿QUÉ HA HECHO?!
¡¡NIEBLA VENENOSA!!
ESTA ES MI ARMA KASUI BUSUEN O "HUMO VENENOSO QUE REACCIONA AL AGUA".
ES VENENO, SÍ, PERO NO ME GUSTA MATAR DIRECTAMENTE CON SUSTANCIAS QUÍMICAS.
ES SOLO PARA PARALIZARTE DURANTE CUATRO O CINCO MINUTOS.
ME HABRÍA GUSTADO MOSTRARTE UN PAR DE ARMAS SECRETAS MÁS, PERO SINTIÉNDOLO POR TI...
...HA LLEGADO "LA HORA DEL JINCHŪ".

OJALÁ PODAMOS VOLVER A COINCIDIR ALGUNA VEZ.
ESO SI 'PUEDES', CLARO.
¿LA HORA...?
¿...DEL JINCHO?
¡¡OOH!!

¡¡PUEDES TILDAR A TUS GUANTELETES DE INVENCIBLES SI QUIERES...!!
¡¡NO PUEDE SER!! ¡¡MI GUANTE-LETE!!
¡¡...PERO NO HAY NADA QUE SE RESIS-TA A MI PUÑO...!!

¡¡...DE-
RECH...!!

¡¡AAAAAH!!

...
NO DEBERÍA HABER RECURRIDO AL FUTAE NO KIWAMI SIN ESTAR RECUPERADO DEL TODO...
EL RETROCESO...
¡¡UROH!!
¡¡SE ACABÓ EL JUEGO, DESGRACIADO!!
¡¡FUEGO!!

¡¡...MIS GUANTELETES INVENCIBLES SON CAPACES DE REPELER HASTA LAS BALAS!!
EVIDENTEMENTE...
!
ﾆｭｳｳ...

¡¿CÓMO NO IBA A HACERSE AÑICOS UN SIMPLE PUÑO TRAS GOLPEARLOS DE LLENO?!
¡¡JA, JA, JA, JA, JA, JAAAA!!
PORQUE ES OBVIO QUE HAN DEJADO DE SERLO.
NO LOS LLAMES "INVENCIBLES", CAPULLO.
¡¡MORRAS!!

ANDA...
¿AÚN ESTÁS LUCHANDO? QUÉ MANERA DE PERDER EL TIEMPO.
弐
* Nº 2.

¡TSK!
¡¡GEIN!!
OTRO MÁS.

¡RETÍRATE, BANJIN!
YA HA LLEGADO...
¡..."LA HORA DEL JINCHŪ"!!

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 161º:
Preguntas incisivas

RETÍ-
RATE.
ES "LA
HORA
DEL
JINCHŪ".
¿LA HORA DEL JINCHŪ...? PERO A VER, UN SEGUNDO...
¡¿HA SALIDO UNA PERSONA DE DENTRO DE OTRA PERSONA?!

¡¡TENGO QUE MATARLO AQUÍ Y AHORA!!
¡¡PIÉRDETE, GEIN!!
¡¡AÚN NO HE TERMINADO DE LUCHAR!!

...
¡TSK!
...SI NO QUIERES SUFRIR LAS CONSECUENCIAS DE QUEDARTE.
AUNQUE TE RECOMIENDO QUE TE MARCHES...
!
BUEEENO.
NO HACE FALTA QUE GRITES, YA ME VOY.

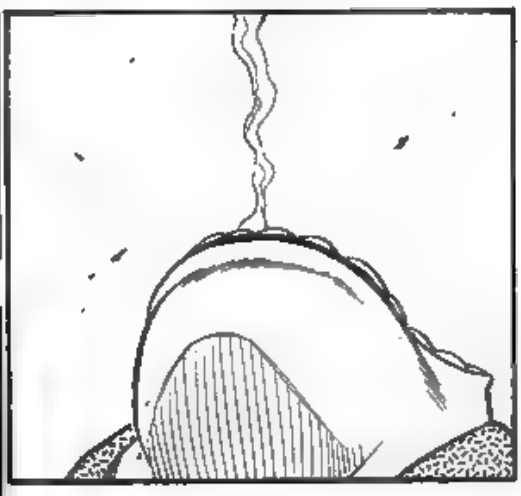
¡JA!
¡TIENES SUERTE: POR HOY LO DEJAREMOS AQUÍ! ¡¡DA LAS GRACIAS POR HABER SALVADO LA VIDA EN EL ÚLTIMO MOMENTO!!
¡¡JA, JA, JA, JAAAA!!
...GOZAR DE LA "VICTORIA", CON LO MUCHO QUE TE GUSTA.
JE...
QUÉ PENA QUE NO HAYAS PODIDO...
NO TE ENGAÑES, HEMOS QUEDADO EMPATADOS POR LEGIÓN.
¿SE PUEDE SABER DE QUÉ VAS?

¡¡PUES QUÉDATE BIEN CON MI CARA!!
¡¡HAS DICHO QUE TE LLAMAS SANOSUKE SAGARA, ¿NO?!
¡¡...TE JURO QUE ACABARÉ CONTIGO!!
¡¡PORQUE SI HAY UNA PRÓXIMA VEZ...!!
¡¡JA, JA, JA, JAAAA!!
¡EH! ¡ESPERA, JODER!
VALE, VALE, HASTA LUEGO.
OYE, YO ME QUEDO!
¡¿CÓMO?!
¡¡¡NNNGH!!!

¡COMO MÍNIMO HASTA QUE ELLOS SE RINDAN O NOSOTROS CAIGAMOS!
¿PERO QUÉ NARICES QUIERE DECIR? ¡CLARO QUE LA HABRÁ!
¿"SI HAY UNA PRÓXIMA VEZ"?

PARA SER UN MUÑECO, ES DEMASIADO...
AUNQUE... ¿QUÉ DEMONIOS SERÁ ESO?
悪

...



"ES LA HORA DEL JINCHŪ."
¡!
¡¡APAR-TAOS!!
¡¡¡OOH!!!
¡¡NO OS DUR-MÁIS!!
¡¡ES-PABI-LAD!!

U...
¡UNA BOMBA!
¿¿PERO QUÉ ES ESA MAR. CA?!
¡¡AL SUELO!!
ばち
ばち

¡NO TENÉIS NINGUNA INTENCIÓN DE DEJARLO CORRER, MUY BIEN!

¡ME HA QUEDADO MUY CLARO!

¡¿ENTONCES QUÉ PRETENDEN?! ¡¿HACERLO VOLAR ABSOLUTAMENTE TODO POR LOS AIRES?! ¡SERÁ ESO!

¡¡JODER! PRIMERO LO DEL AKABEKO Y AHORA ESTO.

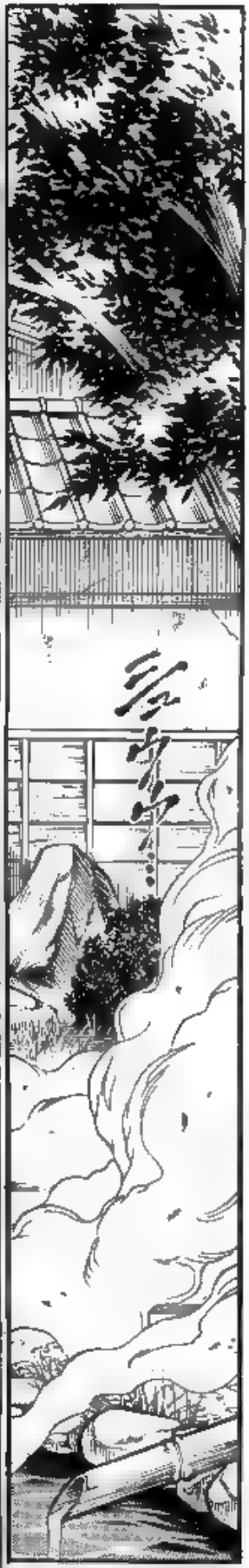
MIENTRAS QUE ELLOS SOLO HAN PERDIDO UNA MIERDA DE GUANTELETE.

LOS DAÑOS POR NUESTRO LADO ASCIENDEN A LA DESTRUCCIÓN TOTAL DEL AKABEKO, GRANDES DESPERFECTOS EN EL DOJO MAEKAWA Y UN MONTÓN DE HERIDOS DE VARIAS CONSIDERACIONES.

...PERO, VIENDO MIS HERIDAS, YO NO LO LLAMARÍA PRECISAMENTE UN EMPATE.

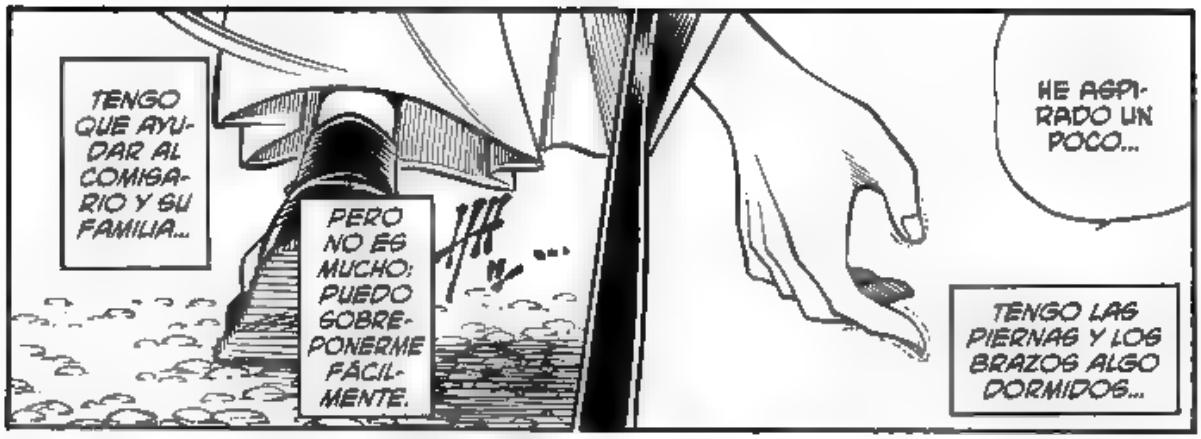
ESE IDIOTA DEL ESTAMPADITO NO SE HA DADO CUENTA PORQUE ES MUY CORTO...

UH,

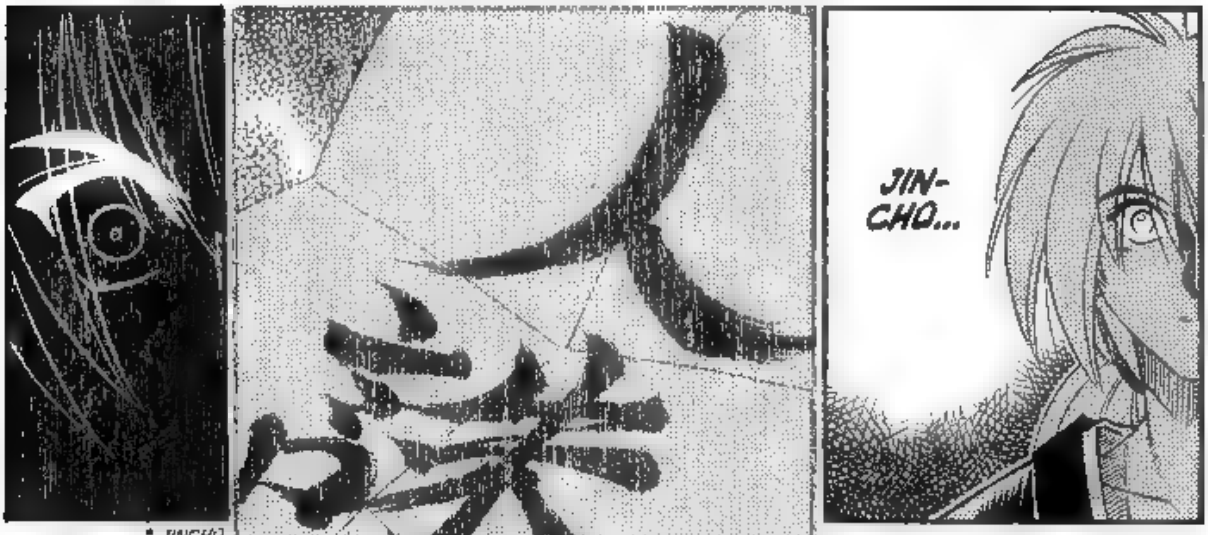


¡MIERDA!
¡COMO NO HAGAMOS NADA POR REMEDIARLO, NOS VAN A SEGUIR MACHACANDO POR LAS BUENAS!

TENEMOS QUE PENSAR EN ALGO...


TENGO QUE AYUDAR AL COMISARIO Y SU FAMILIA...
PERO NO ES MUCHO; PUEDO SOBREPONERME FÁCILMENTE.
HE ASPIRADO UN POCO...
TENGO LAS PIERNAS Y LOS BRAZOS ALGO DORMIDOS...

"LA HORA... DEL JINCHÛ..."


JIN-CHO...

* JINCHO.

LA HORA
DEL JIN-CHO.

¡¡ESCA-
PEEN!!

UGH!

¡PAPA!!
!
!
¡PAPA!!

¡¡PAPÁ!!
NO PASA NADA.
SOLO SE HA DESMAYADO...

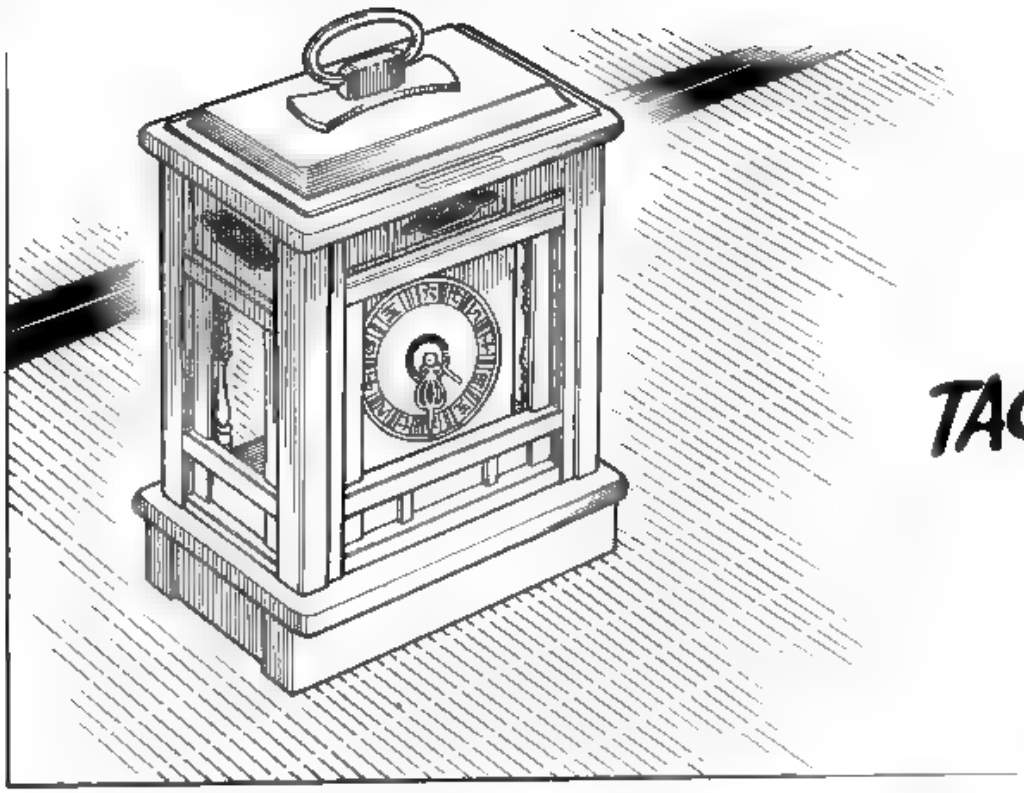
¿QUÉ HEMOS HECHO NOSOTROS PARA MERECER ESTO?
¿QUÉ HA HECHO PAPÁ...?
¿PERO POR QUÉ...? ESTO ES HORRIBLE...

¿POR QUÉ...?

¿...QUE PASARNOS ESTO?
¿POR QUÉ HA TENI-DO...?

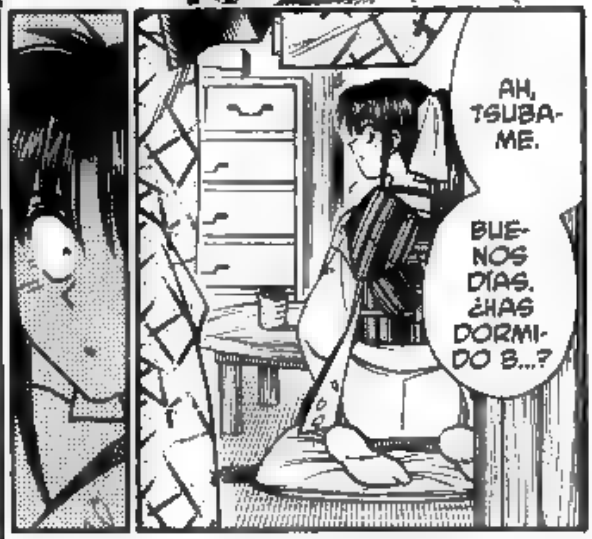
RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 162º:
Pensamientos al amanecer


TIC
TAC

BUENOS DÍAS.
KAORU.

¿Y HIMURA?
¿AÚN NO HA VUELTO?


AH, TSUBAME.
BUENOS DÍAS. ¿HAS DORMIDO B...?

¡¡KYAH!!
¡¿EH?!
¡QUÉ PELOS TIENES AL DESPERTARTE, TSUBAME!
NO SABÍA QUE TÚ TAMBIÉN TE HUBIERAS DESPERTADO CON LO DE ANOCHE.
JU JU... PUES VAS A PASAR UNA TEMPORADITA COMPLICADA.
SIEMPRE QUE CAMBIO DE ALMOHADA ME PASA LO MISMO.
ÚLTIMAMENTE OCURREN COSAS MUY EXTRAÑAS A NUESTRO ALREDEDOR.
AH, PUES SÍ. PERO TENÍA TANTO MIEDO QUE ME QUEDÉ ESCONDIDA EN LA SOMBRA DEL DOJO PARA VERLO.
UNA COSA, KAORU.
¿HM?
NO TIENES POR QUÉ PREOCUPARTE, TSUBAME.
¿QUÉ ES LO QUE ESTÁ PASANDO?
O ESO ME GUSTARÍA DECIRTE...

¡ME HACES DAÑO, KAORU!
ME ESTÁS PINCHANDO CON EL PEINE...
AUNQUE ME PARECE QUE SANOSUKE SÍ LO SABE.
...PERO, FRANCAMENTE, YO TAMPOCO ENTIENDO NADA.
NO SÉ QUÉ ESTÁ OCURRIENDO.
INTENTARÉ PREGUNTÁRSELO A KENSHIN EN CUANTO VUELVA.
AUNQUE NO CREO QUE TE DIGA NADA...
HMM...
BUENA OBSERVACIÓN, TSUBAME.
TIENES TODA LA RAZÓN.
LA VERDAD ES QUE ESTE CARÁCTER DE KENSHIN ES UN INCORDIO: SIEMPRE TIENDE A CARGAR ÉL SOLO CON TODOS LOS PROBLEMAS.

CADA VEZ QUE LO PIENSO ME SIENTO RIDÍCULA. ¡ANDA QUE NO LLEGUÉ A CAUSAROS PROBLEMAS!
HASTA LOS LECTORES ME INSULTARON LLAMÁNDOME "PAVA"...
JE JE...
NO ME HABLES DE AQUELLO, POR FAVOR.
¿EL QUÉ?
¿YA NO TE PREOCUPA, KAORU?
CUANDO HIMURA SE FUE SOLO A KIOTO TE QUEDASTE MUY CHAFADA, PERO AHORA...
SIN EMBARGO...
PERO TIENES RAZÓN... SI TE DIJERA QUE "NO ME PREOCUPA", TE ESTARÍA MINTIENDO.
...NUNCA MÁS PIENSO DESPEDIRME DE ÉL COMO ENTONCES.
...EN ESTA VIDA PUEDE OCURRIR DE TODO. ME PASE LO QUE ME PASE A MÍ, O LE PASE LO QUE LE PASE A KENSHIN...
¿SABES?
Y AHORA, TRAS LA LUCHA DE KIOTO, ESTOY TOTALMENTE CONVENCIDA DE QUE NO OCURRIRÁ.

...Y HIMURA...
KAORU...
...PUEDAN CONSEGUIR LA FELICIDAD.
OJALÁ...

ESTO YA ESTÁ.
BUENO.

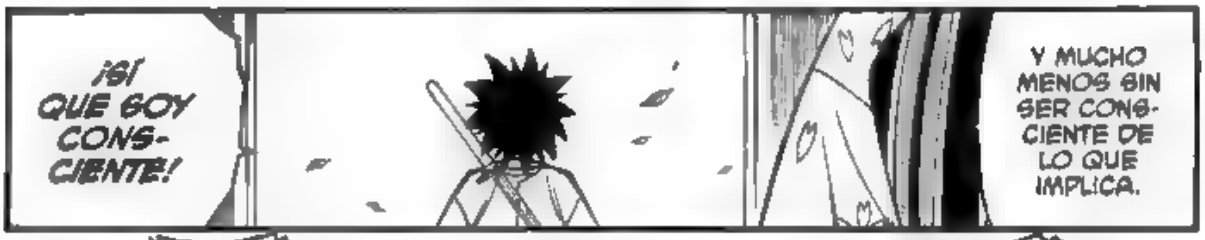
YO NO HE VISTO QUE ESTUVIERA.
...HE VISTO QUE LA PUERTA DE SU HABITACIÓN ESTABA ABIERTA Y ME HE ASOMADO UN MOMENTO,
HACE UN RATO...

¿EH?
ES UN POCO TEMPRANO, PERO VOY A DESPERTAR A YAHIKO Y DESAYUNAREMOS.
PRONTO AMANECERÁ.

QUÉ RARO, ¿NO?
CON LO QUE LE CUESTA MADRUGAR A ESE PATÁN...
?

¡¿EH?!
¡¿SE HABRÁ QUEDADO FUERA DESDE ANOCHE?!
¡¡SERÁ BURRO!! ¡MIRA QUE KENSHIN NOS DIJO QUE NOS ANDUVIÉRAMOS CON CUIDADO!
¡¡AHHH!!

KAORU...
¿NO VAS A ENSEÑARME LA TÉCNICA SUPREMA POR MUCHO QUE TE LO PIDA?
!
¿A QUÉ VIENE ESO? YA TE LO DIJE AYER: PARA TENER DIEZ AÑOS, ERES TREMENDAMENTE FUERTE.
NO ES BUENO PARA TI HACERTE MÁS FUERTE DE LO QUE YA ERES.


¡SÍ QUE SOY CONSCIENTE!
Y MUCHO MENOS SIN SER CONSCIENTE DE LO QUE IMPLICA.

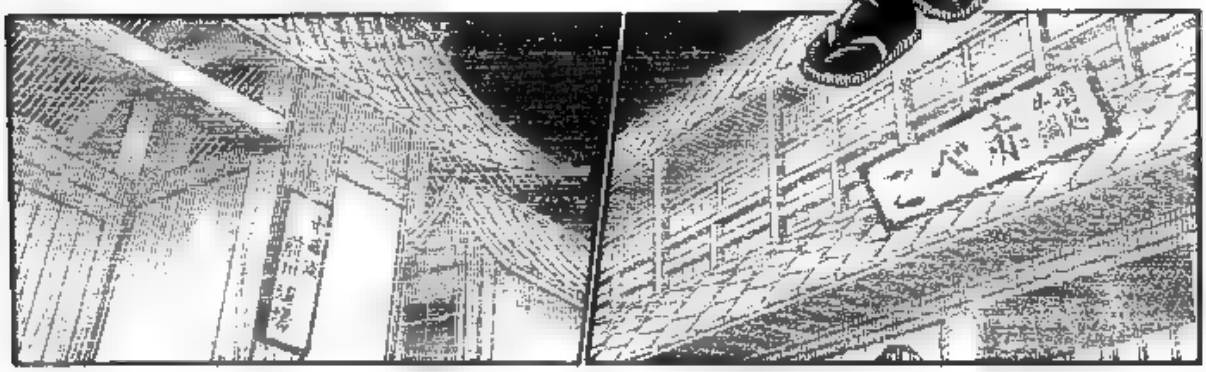
¡¡Y ES AHORA CUANDO QUIERO SER DE AYUDA!!
¡A NO SER QUE ESTÉS CIEGA O SORDA, TIENES QUE HABERTE DADO CUENTA DE QUE 'ALGO' ESTÁ OCURRIENDO A NUESTRO ALREDEDOR, KAORU!

¡SER "FUERTE" PARA TENER DIEZ AÑOS EQUIVALE A SER "DÉBIL" SI ESA FUERZA NO SIRVE PARA NADA!
NO QUIERO...
Y YA ESTOY HARTO DE ESO...

YAHIKO...
¿¿NO QUIERO SEGUIR SIENDO...!!
¿¿...EL DEBILUCHO DE TURNO!!
¿ESTE CHAVAL...
YAHIKO...

ESTÁ LLORANDO...

LA RAZÓN ES TAN SIMPLE COMO HABER TENIDO CONTACTO CON EL "HITOKIRI BATTÔSAI".



...Y EL DOJO MAEKAWA...

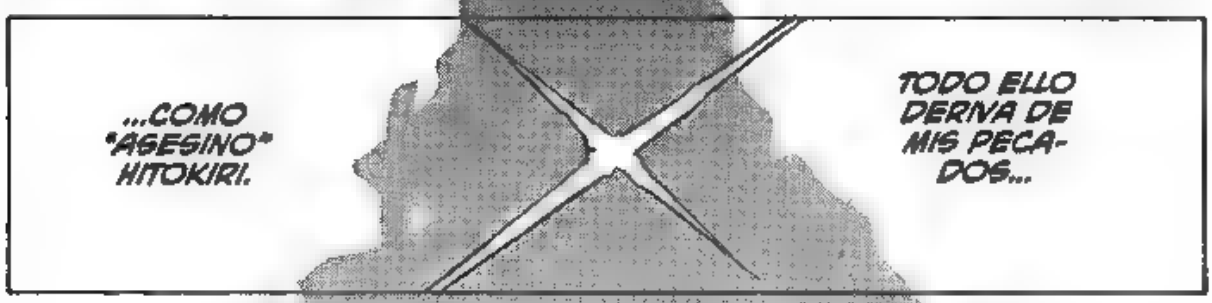
EL AKABEKO...

* ESTOFADO AKABEKO.
** DOJO MAEKAWA CHÔETSU-RYÛ.

¡ESTA BATALLA NO ES COMO LAS QUE HE TENIDO QUE LIBRAR HASTA AHORA... NO BASTA CON DETENER O DERROTAR AL RIVAL...
...ES QUE NO SÉ QUÉ HACER.
AUNQUE LA VERDAD...

POR LO QUE HA DICHO ESE TAL OTOWA, ME ENFRENTO A UN TOTAL DE SEIS ENEMIGOS.

...ANHELAN VENGARSE DE MÍ CONDUCIDOS POR SU CONCEPTO JUSTICIERO DE "JINCHÔ".
Y PROBABLEMENTE, Y EN CIERTA MEDIDA, TODOS ELLOS...


...COMO "ASESINO" HITOKIRI.
TODO ELLO DERIVA DE MIS PECADOS...

¿...GANARME EL PERDÓN?
¿CÓMO PODRÍA...?
¿PAGANDO POR MIS CRÍMENES?
¿MURIENDO?
¿O TAL VEZ...?
¿...DE UNA FORMA TOTALMENTE DISTINTA?

¿QUIÉN ES...?

PERO SI TÚ ERES...
...ENI-SHI.

¡¡TOMO!!

¿QUÉ TE PASA, BATTÔ-SAI?
¿ACASO HAS VISTO EL FANTASMA DE MI HERMANA?
...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 163º: El preludio del fin

ACTO 163º: El preludio del fin

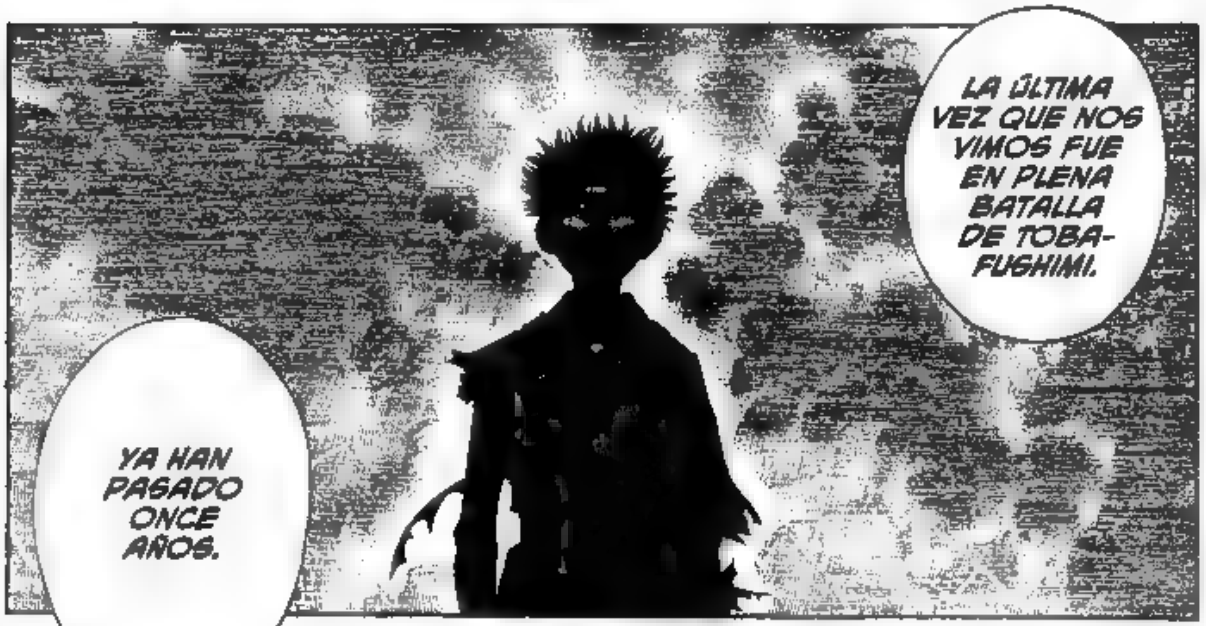
伸宏
和月

¡¡...TÚ NO TIENES NINGÚN DERE-CHO...!!

¡¡...A VER NINGÚN ESPEJISMO DE MI HER-MANA!!

¿ERES TÚ EL QUE ESTÁ DETRÁS...?
¿...DE LO QUE ESTÁ OCURRIENDO?
...YUKIGHIRO.
ENIGHI...

¿Y LO PREGUNTAS?


LA ÚLTIMA VEZ QUE NOS VIMOS FUE EN PLENA BATALLA DE TOBA-FUSHIMI.
YA HAN PASADO ONCE AÑOS.

...
¿SE PUEDE SABER...?

¿QUIERES SABER DÓNDE HE ESTADO TODO ESTE TIEMPO?
PUES ME FUI A SHANGHÁI.
NO QUERÍA TENER NADA QUE VER CON EL NUEVO JAPÓN QUE PRETENDÍAIS FORJAR LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN, LA VERDAD.

LA CIUDAD DEMONÍACA DE ORIENTE, DONDE CONFLUYEN LAS RIQUEZAS Y AMBICIONES DE ORIENTE Y OCCIDENTE.
SHANGHÁI.

LA ÚNICA MANERA DE QUE UN CHAVAL QUE HABÍA ABANDONADO JAPÓN PUDIERA SOBREVIVIR EN SHANGHÁI ERA LUCHANDO COMO UN LOCO, BEBIENDO AGUA SUCIA Y COMIENDO CARNE PODRIDA. CAÍ ENFERMO INNUMERABLES VECES; ESTUVE A PUNTO DE MORIR EN INCONTABLES OCASIONES.
PERDÍ A MI HERMANA EN AQUEL INCIDENTE Y MI FAMILIA QUEDÓ DESMEMBRADA POR CULPA DE LAS GUERRAS BOSHIN.

¡AHORA SOY EL JEFE DE LA MAFIA DE SHANGHÁI, QUE CONTROLA TODO EL ARMAMENTO ILEGAL QUE CIRCULA POR EL CONTINENTE!
NO HABLES MÁS.
DÉJALO.
...QUE AGRADECERTE...
NO ME DIGAS ESO, HOMBRE. ESTO ES LO ÚNICO QUE TENGO...
¡...GRACIAS A MIS ANSIAS DE VENGANZA! ¡ANHELABA FERVIENTEMENTE VENGAR A MI HERMANA!
PORQUE... ESTUVE MUCHAS VECES A PUNTO DE MORIR, PERO UNA Y OTRA VEZ ME SOBREPUSE...
Y ASÍ PASARON ONCE AÑOS... TANTO TIEMPO VIVIENDO EN SHANGHAI HA HECHO QUE INCLUSO HAYA OLVIDADO CÓMO PRONUNCIAR CORRECTAMENTE EL JAPONÉS.
PERO ME SOBREPUSE A TODOS LOS OBSTÁCULOS...
...Y LLEGUÉ A LO MÁS ALTO.

¡LAS ARMAS OCULTAS DE OTOWA!
¡EL CAÑÓN ARMSTRONG DE KUJIRANAMI!
¡LOS GUANTELETES ESPECIALES DE BANJIN!
¡¡TODAS ESTAS ARMAS SE LAS PROPORCIONÉ YO BAJO MANO!!
¡LAS BOMBAS DESTRUCTORAS DE GEIN!
PUES EL ACORAZADO CON EL QUE SE HIZO...
...TAMBIÉN LO SACÓ DE MÍ.
¿...DE MAKOTO SHISHIO?
¿Y TE ACUERDAS...?

...
AQUEL FUE UN PLAN FALLIDO.
FRANCAMENTE, NO ESPERABA QUE LLEGARAS A ENFRENTARTE CARA A CARA CON SHISHIO.
GRACIAS POR HABER SOBREVIVIDO.
ESTOY CONTENTO.

ES PERFECTAMENTE NATURAL QUE DESEES VENGAR...
...LA MUERTE DE TU HERMANA.
ME HA QUEDADO CLARO...
...ENISHI.
ES ALGO A LO QUE NO PUEDO OPONERME.
TU JUSTICIA RADICA EN LA VENGANZA.
¡¡NO SIGAS INVOLUCRANDO A TERCERAS PERSONAS EN ESTE ASUNTO!!
¡SOLO TE PIDO UNA COSA!
¡YO SOY TU ÚNICO ENEMIGO MORTAL, POR LO QUE SOLO YO DEBO SER EL BLANCO DE TU CASTIGO!
¡ES TODO LO QUE TE RODEA!
TE EQUIVOCAS. MI ÚNICO ENEMIGO NO ERES TÚ...

CON LAS PERSONAS A LAS QUE APRECIAS, LAS PERSONAS CON LAS QUE HAS CONVERSADO ALGUNA VEZ.
Y, EN DEFINITIVA, EL JAPÓN QUE SE LEVANTÓ SOBRE LA BASE DE TU ESPADA ENGANGRENTADA.
UN JAPÓN EN EL QUE NO ESTÁ MI HERMANA...
¡TE EQUIVOCAS, ENISHI! ¡¡SI YO FUI EL QUE COMETIÓ ESOS CRÍMENES, DEBO SER YO Y NADIE MÁS QUIEN PAGUE POR ELLOS!!
¡¡EL RESTO NO FORMA PARTE DE ESTA VENGANZA!! ¡ES UN SIMPLE BAÑO DE SANGRE, ENISHI! ¡¡TAL VEZ TOMOE ANHELARÍA UNA REVANCHA, PERO NUNCA DESEARÍA UNA MATANZA PORQUE SÍ!!
...MERECE SER CASTIGADO.

¡!
¡¿QUÉ SABES TÚ SOBRE MI HERMANA?!
¡¡NO HABLES POR ELLA, DESGRACIADO!!

¡¡...TE JURO QUE HARÉ VENIR A DIEZ ACORAZADOS COMO EL RENGOKU, LOS ANCLARÉ EN LA BAHÍA DE TOKIO Y ARRASARÉ TODA LA CIUDAD EN UNA SOLA NOCHE!!
¡¡COMO VUELVAS A PRONUNCIAR SU NOMBRE...!!

...A MI HERMANA NO LE GUSTABAN LAS AGLOMERACIONES NI LAS FIESTAS LLENAS DE GRITOS Y RISAS; ELLA PREFERÍA LOS PEQUEÑOS MOMENTOS DE TRANQUILIDAD.
SIN EMBARGO...
¡¡¡
SI A PESAR DE ESO SIGUES SIN ESTAR CONFORME, NO ME CUESTA NADA CAMBIAR DE ESTRATEGIA Y AMENAZAR A TODA TOKIO.
POR ESO SELECCIONÉ A INDIVIDUOS QUE, AL IGUAL QUE YO, TE GUARDARÁN RENCOR.
LIMITÉ MI POTENCIAL OFENSIVO ■ SOLO SEIS PERSONAS Y FIJÉ NUESTRO OBJETIVO ÚNICAMENTE EN GENTE QUE ESTÉ O HAYA ESTADO EN CONTACTO DIRECTO CONTIGO.
LA VERDADERA BATALLA EMPEZARÁ EN DIEZ DÍAS.
...
...HOY DOY POR CONCLUIDA LA PRIMERA SALVA.
EN CUALQUIER CASO...
...
ASÍ ES.
¡DIEZ DÍAS!

Y SERÁ EN EL DOJO KAMIYA.
ESE SERÁ EL LUGAR DONDE NUESTRO JINCHŪ SERÁ CULMINADO.

NO TE DEFRAUDARÉ, YA LO VERÁS.
HASTA AHORA HAS VISTO MI PODER COMO LÍDER DE UNA MAFIA QUE TRAFICA CON ARMAS, PERO DENTRO DE DIEZ DÍAS VAS A VER OTRO "PODER" MUY DISTINTO.
¡¡ENI-SHI!!
JU JU...
JU JU...
JU JU JU...

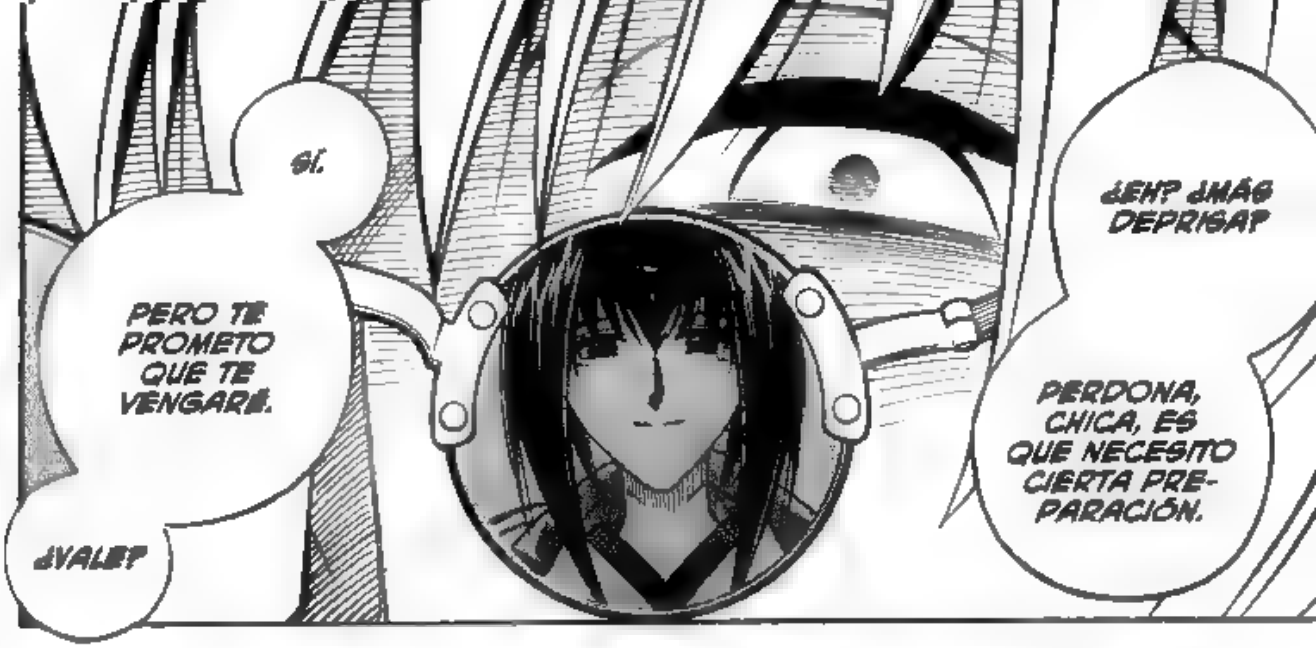
¡¿QUÉ PUEDO HACER?!
¡¿...DE QUE PUEDA PAGAR POR EL CRIMEN DE ARREBATARTE A TU HERMANA SIN TENER QUE PELEAR?!
¡¿ESTÁS SEGURO DE QUE NO HAY NINGÚN MODO...?!
¡¡RESPONDE, ENISHI!!

DESDE LUEGO, ERES DE IDEAS FIJAS.
...TE RESIGNAS A DEJAR ESA VÍA POR IMPOSIBLE. ME PARECE INCREÍBLE.
NI SIQUIERA DESPUÉS DE LO QUE TE HE DICHO...

¿ME PREGUNTAS QUÉ PUEDES HACER?
BUENO... YA QUE INSISTES TANTO, TE DIRÉ...

...
...QUE TE PREPA-RES...
...PARA SUFRIR DE LO LINDO.

HER-
MANA...
¡SOLO DIEZ DÍAS MÁS!
¡YA FALTA POCO!

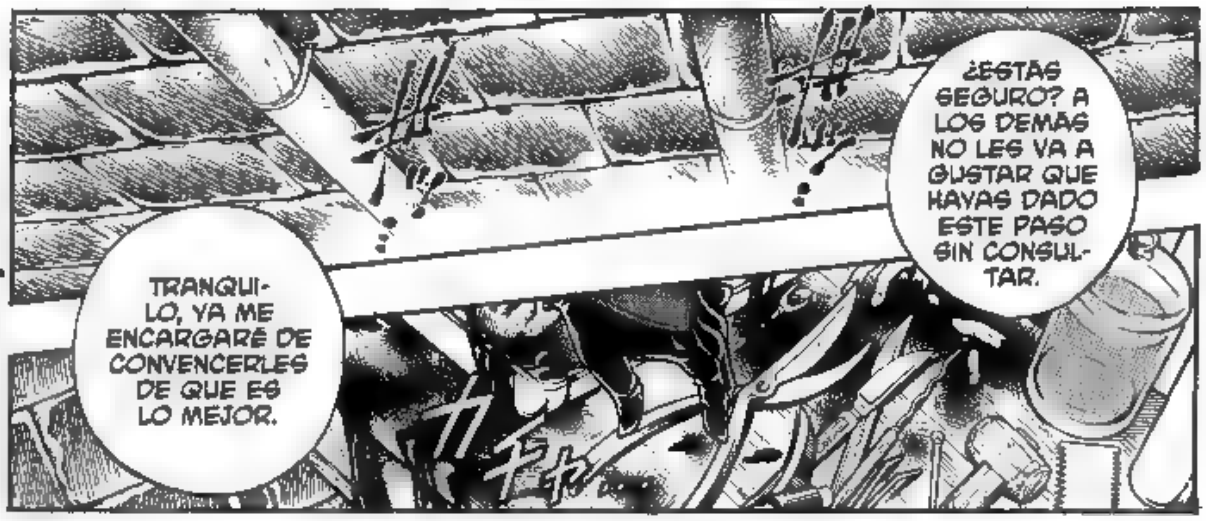

¿EH? ¿MÁS DEPRISA?
PERDONA, CHICA, ES QUE NECESITO CIERTA PREPARACIÓN.
SÍ.
PERO TE PROMETO QUE TE VENGARÉ.
¿VALE?

SIN HABER ENCONTRADO UNA "RESPUESTA" A SU ANHELO DE PAGAR POR SUS CRÍMENES COMO ASESINO...
...EN DIEZ DÍAS KENSHIN DEBÍA ENFRENTARSE A ENISHI.
¡¡ENISHI!!
¡¡TOMOE...!!

SIN EMBARGO, EN AQUEL MOMENTO NADIE PODÍA SABER QUE ESA "RESPUES-TA"...
...ESTABA ESPERAN-DO, BAJO LA FORMA MÁS CRUEL IMAGINABLE, AL TÉRMINO DE LA BRUTAL BATALLA.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

¿DENTRO DE DIEZ DÍAS?
SÍ. ESTA MAÑANA HE LANZADO NUESTRA DECLARACIÓN DE GUERRA.


¿ESTÁS SEGURO? A LOS DEMÁS NO LES VA A GUSTAR QUE HAYAS DADO ESTE PASO SIN CONSULTAR.
TRANQUILO, YA ME ENCARGARÉ DE CONVENCERLES DE QUE ES LO MEJOR.

...PARA CONSEGUIR ALGO COMPARABLE A UNA AUTÉNTICA OBRA DE ARTE.
TÚ TRANQUILO. ESTOY DANDO LO MEJOR DE MÍ...
AHORA DIME: ¿PODRÁS TENERLO [redacted] DIEZ DÍAS?
ESPERO QUE ASÍ SEA.
AL FIN Y AL CABO, EGE SERÁ EL PILAR CENTRAL DE MI "JINCHŪ".
¿SÍ O NO?

¿AÚN NO HA VUELTO EL IDIOTA DE KENSHIN?
PUES VAYA GRACIA. ¿PARA ESTO HE TRAÍDO EXPRESAMENTE EL "BOTIQUÍN"?
¿ASÍ ME TRATAS DESPUÉS DE QUE TE HAYA CURADO?
DESDE LUEGO, ERES EL TIPO MÁS DESAGRADECIDO QUE CONOZCO.
EL BOTIQUÍN
EN FIN, TAMPOCO HAY QUE PREOCUPARSE.
ÉL ES PRÁCTICAMENTE INVENCIBLE.
NO.
NO SEAS IDIOTA, QUE TAMPOCO ES ESO.
...

AH, SÍ. POR CIERTO, HE TRAÍDO UN PEQUEÑO TROFEO DE GUERRA.
¿EH?
SÍ, MIRAD, ESTÁ AHÍ.

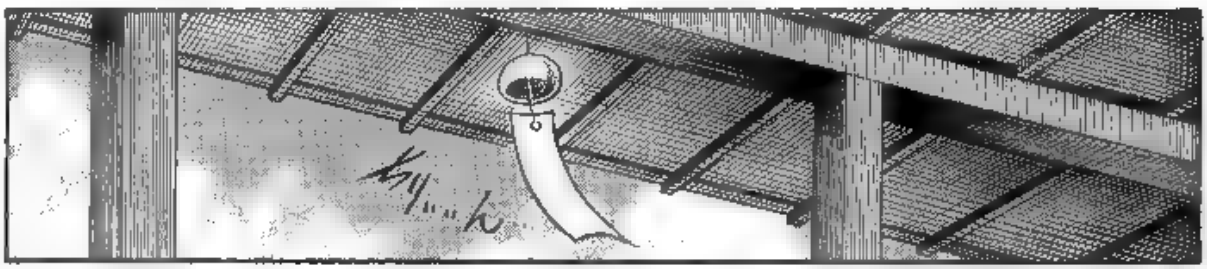
TROFEO DE GUERRA
PERO SI... ¿ESE NO ERA UNO DE LOS DIEZ ESPADAS...?
¿PONE "Nº 2"?
¿ENTONCES LO ERA? YA ME PARECÍA A MÍ... COINCIDÍA EXACTAMENTE CON LA DESCRIPCIÓN QUE ME HABÍAIS DADO, POR LO QUE HE PENSADO QUE TAL VEZ FUERA ÉL.
* Nº 2.
PODEMOS PENSAR, PUES, QUE LA BRIGADA DE SHISHIO ESTÁ INVOLUCRADA EN ESTA BATALLA...
O TAL VEZ SERÍA MEJOR DECIR QUE LO ESTABA, NO SÉ.
¿HAS DICHO "BATALLA"? ES DECIR, QUE TODO LO OCURRIDO...
...NO HA SIDO PURA CASUALIDAD. ¿ES ESO?
GLUPS
!

SANO-SUKE...
¡DESGRA-CIADA! ¡SABES QUE NO PUEDO USAR LA MANO DERECHA Y TE APROVECHAS! ¡UGH!
¡¡TÚ SABES ALGO!!
¡¡CANTA, CABEZA-PÁJARO!!
¡KAORU!
TAN PRONTO COMO VUELVA KENSHIN, OS...
FRAN-CAMENTE, EMPEZABA A NO SENTIRME CÓMODO ESCONDIÉN-DOOS ESTO.
VALE, VOSOTRAS GANÁIS.
PERO...
PERO...
¡KEN-SHIN HA REGRE-SADO!
¡ES KEN-SHIN!

ACTO 164º: Ilusión y realidad

神月宏

SÍ...
EH, KEN...
BUENOS DÍAS.
PARECES CANSADO. ¿QUIERES DORMIR UN RATO?
¿NO TIENES CURIOSIDAD POR SABER LO QUE OCURRE?
¿ESTÁS SEGURA, KAORU?
NO PUEDO PREGUNTÁRSELO.
ESTÁ EN LAS NUBES...
ESO NO ES NORMAL... ¿QUÉ LE HABRÁ PASADO?

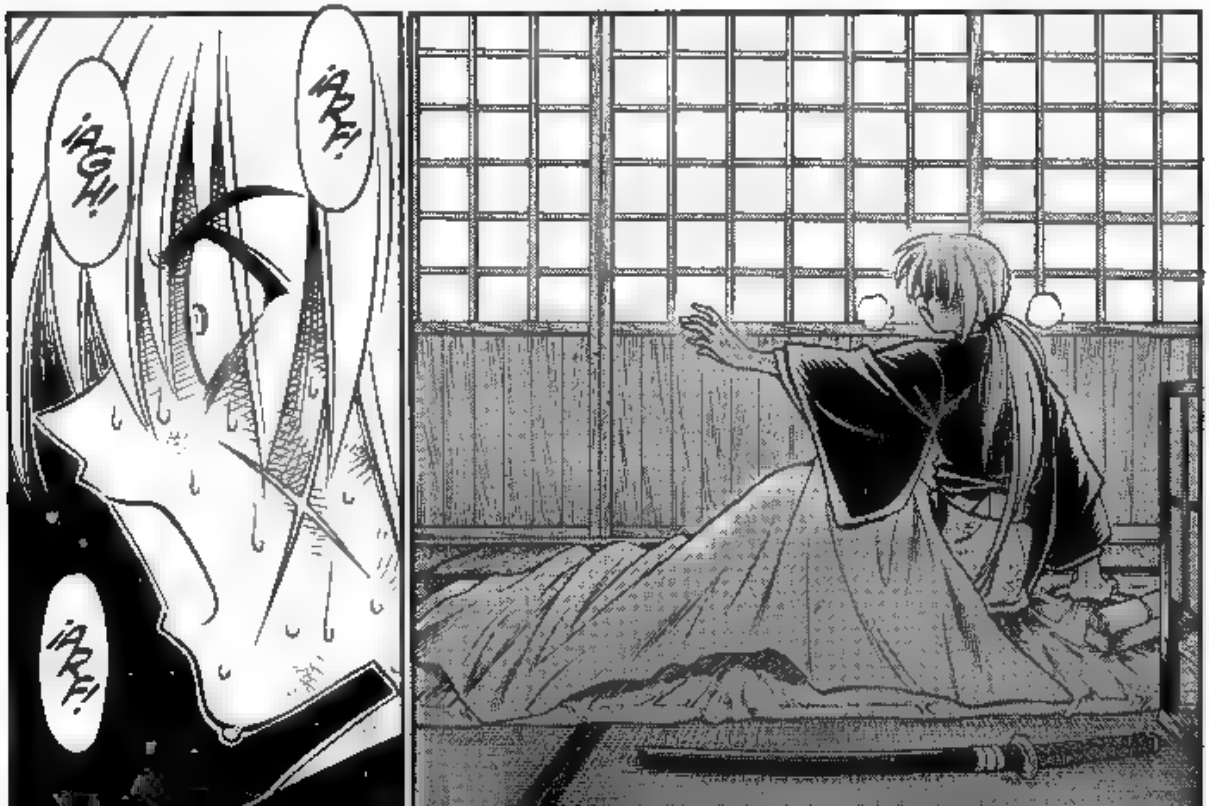


¿DE QUÉ MANERA...?

¿CUANDO HE...?
¿PERO QUÉ ES ESTO...?

UN MOMENTO...
UNA MONTAÑA DE HUESOS... ES COMO SI FUERA EL INFIERNO...
UN PAISAJE MÁS QUE APROPIADO PARA SHISHIO...

¡!
¡!
¡¿KAORU?!
POR MUCHO QUE EMPUÑARA MI ESPADA POR LA NUEVA ERA Y POR EL BIEN DE LA GENTE QUE ESTABA SUFRIENDO...
...EL INFIERNO TAMBIÉN ES EL LUGAR INDICADO PARA MÍ...
...PARA LAS PERSONAS A LAS QUE ARREBATÉ LA VIDA Y SUS SERES CERCANOS, ¡YO NO FUI MÁS QUE UN ASESINO... ¡IGNOMINIOSO...
...UN VERDADERO GENERADOR DE INFINITO PESAR...
KAORU...
¡¿PERO QUÉ HACES AQUÍ, KAORU?!


ハア!
ハア!!
ハア!

...DE-
GO-
RIEN-
TADO.
ESTOY...

¿QUÉ PUEDO HACER?
NO EN-
CUEN-
TRO LA
RES-
PUESTA.
¿UN ESPE-
JISMO
VA A
ACABAR
CON MI
VIDA...?
...
...
¡UH!
EL DOJO...

¡¡FÍJATE!!
¡¿LO VES?! ¡¡SIEMPRE ACABAS DEPENDIENDO DEL FILO DE LA ESPADA!!
¡¡LA TÉCNICA SUPREMA DEL KAMIYA KASSHIN-RYÛ RADICA EN LA GUARDA!! ¡¡EMPIEZA POR DOMINAR LA DISTANCIA QUE TE SEPARA DE ELLA!!
QUÉ PESADITA ERES.
¡TÚ TE CALLAS!
¡VALE!
PONTE TÚ UN RATO, TSUBAME.
YAHIKO, DA CIEN ESTOCADAS CON LA GUARDA.
¿EH?
¡¡VALE!!
...
AH... KENSHIN.

¿QUÉ OCURRE, KAORU?

¿EH?

AH.

PUES YA LO VES: ENSEÑÁNDOLE LA TÉCNICA SUPREMA.

PERO ES DEMASIADO PRONTO PARA YAHIKO.

LO SÉ... YO TAMBIÉN PENSABA IGUAL.

ESE CHAVAL NO ERA SINCERO: YA SABES QUE SOLÍA DECIR QUE QUERÍA HACERSE MÁS FUERTE COSTARA LO QUE COSTARA.

PERO ANOCHE, CUANDO TE MARCHASTE TÚ SOLO CORRIENDO...

...CONFESÓ QUE NO SOPORTABA SER EL DEBILUCHO DE TURNO.

ÉL, A SU MANERA, ESTÁ PERCIBIENDO LO QUE OCURRE Y SE ESFUERZA SOBREMANERA POR MEJORAR.

DA LO MEJOR DE SÍ PARA MADURAR A MARCHAS FORZADAS...

POR TI.

POR TODOS.

¡Y POR SÍ MISMO!

A VECES, YAHIKO SE PRECIPITA Y FRACASA POR ELLO...
...PERO NUNCA SE EQUIVOCARÁ COMO LO HICE YO.
ES CIERTO...
ES EVIDENTE...
...QUE DEBO CONTAROS LO QUE ESTÁ PASANDO.
YA VEO... O SEA, QUE YAHIKO TAMBIÉN SE HA DADO CUENTA DE LO QUE SUCEDE.
...
BU DUM
ÑUG

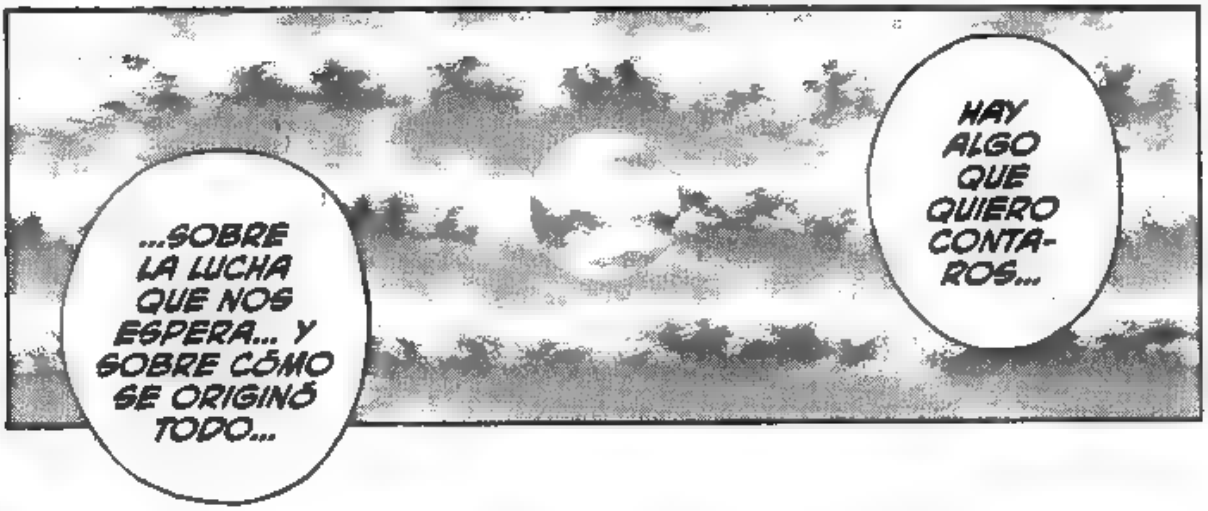
...ES SABER CÓMO ESTÁS TÚ. ¿TE DUELEN LAS HERIDAS?
LO QUE MÁS ME IMPORTA AHORA...
VE A QUE TE VEA MEGUMI, ANDA. YA NOS CONTARÁS LUEGO LO QUE NOS TIENES QUE CONTAR.
¿VALE?
...KAORU.
GRACIAS...
¿EH?

¿KEN-
SHIN...?

LUCHARÉ...

Y LUEGO YA BUSCARÉ ESA RESPUESTA.

NO QUIERO LUCHAR POR UN ESPEJISMO,
SINO POR ESTA REALIDAD QUE ME RODEA...

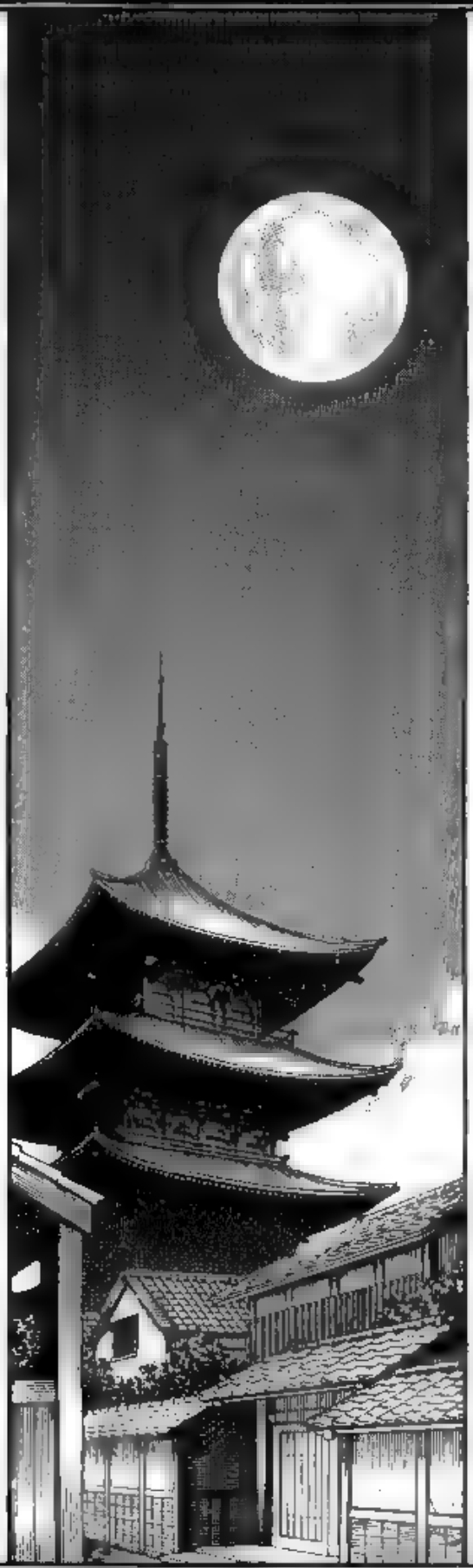


DENTRO DE DIEZ DIAS LANZARÁN UN ATAQUE GENERAL CONTRA EL DOJO KAMIYA.
ESTA MAÑANA...
...MIENTRAS VOLVÍA A CASA, HE RECIBIDO UNA DECLARACIÓN DE GUERRA POR PARTE DEL INSTIGADOR DE ESTA BATALLA...
EL HOMBRE EN CUESTIÓN SE LLAMA ENISHI YUKISHIRO.
ES MI HERMANO MENOR.
¿TU HERMANO?
MEJOR DICHO, ES MI CUÑADO...

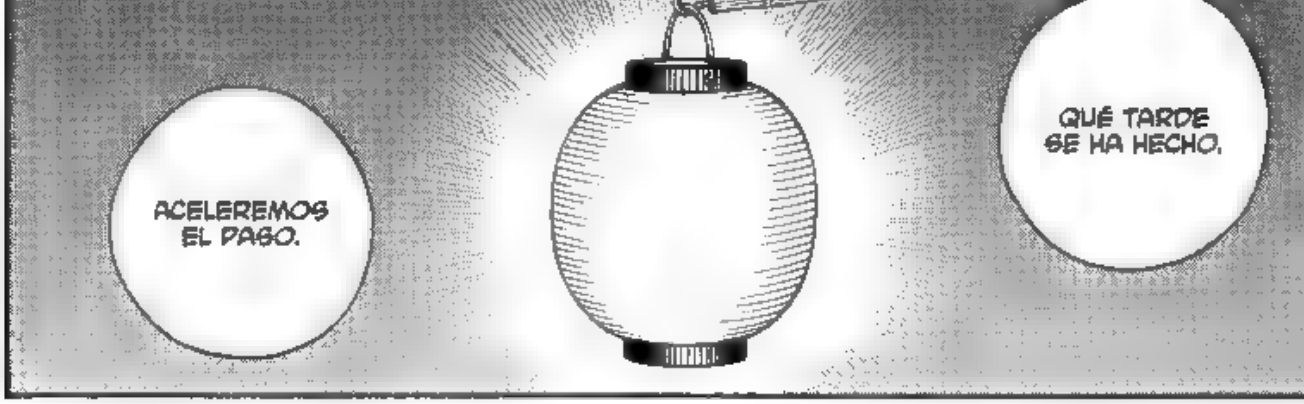
...MI ESPOSA, A LA QUE ASESINÉ CON MIS PROPIAS MANOS.
ES EL HERMANO PEQUEÑO DE TOMOE HIMURA...
LA HISTORIA QUE OS VOY A CONTAR TIENE RELACIÓN DIRECTA CON EL RENCOR IMBUIDO EN MI CICATRIZ EN FORMA DE CRUZ.
TODO EMPEZÓ EN EL BAKUMATSU...

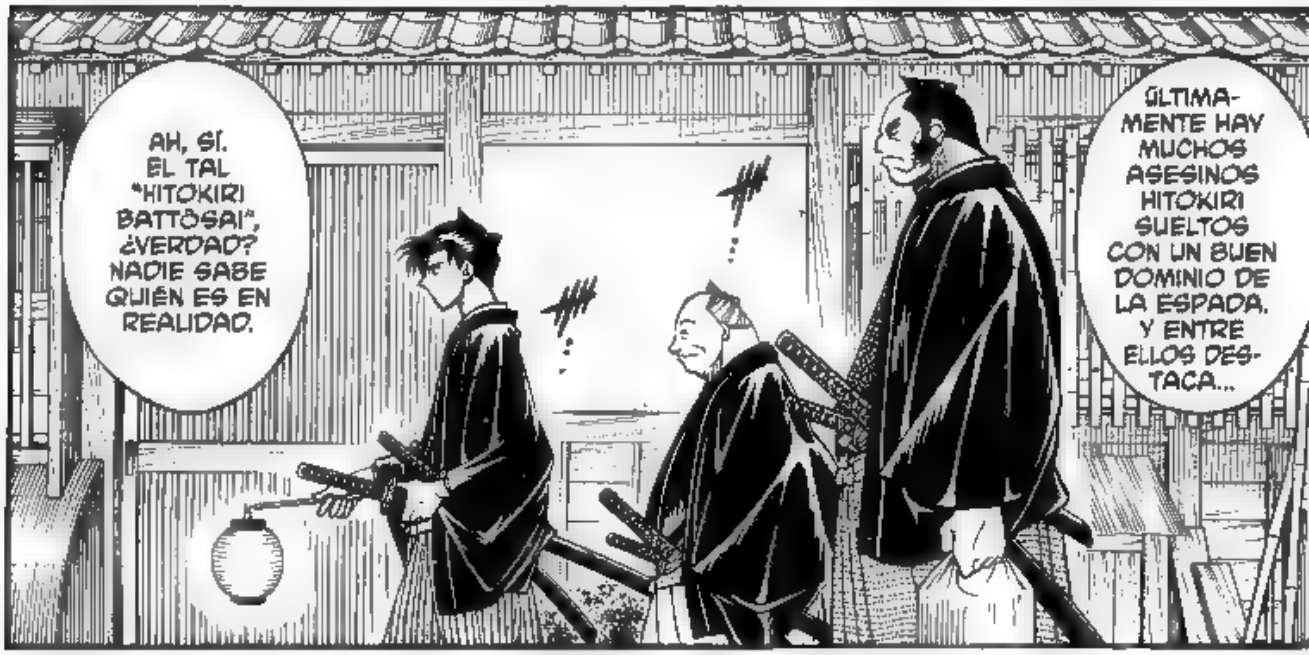
RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

KIOTO.

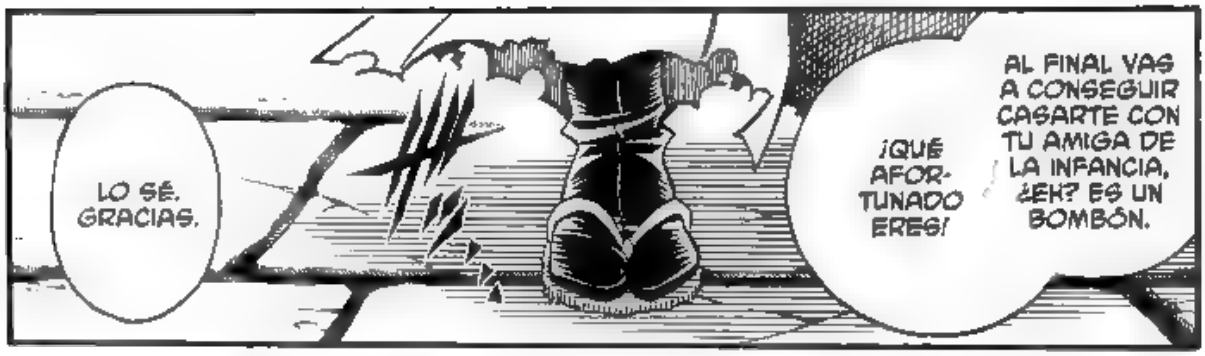


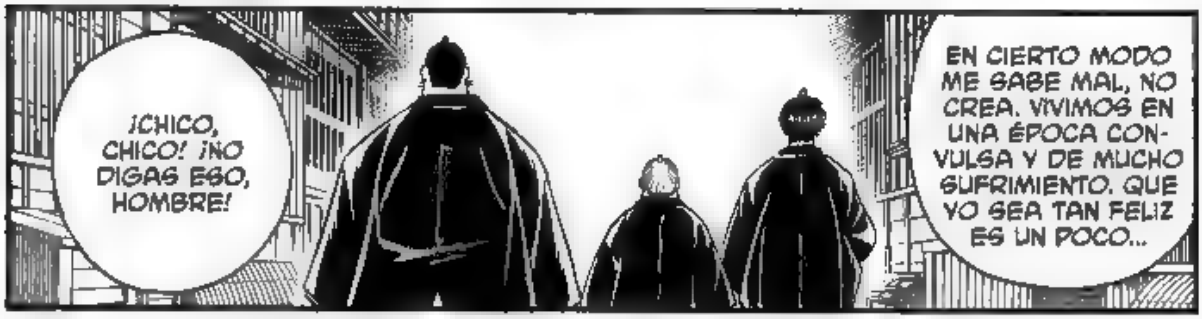
AÑO INAUGURAL DE GENJI (1864).

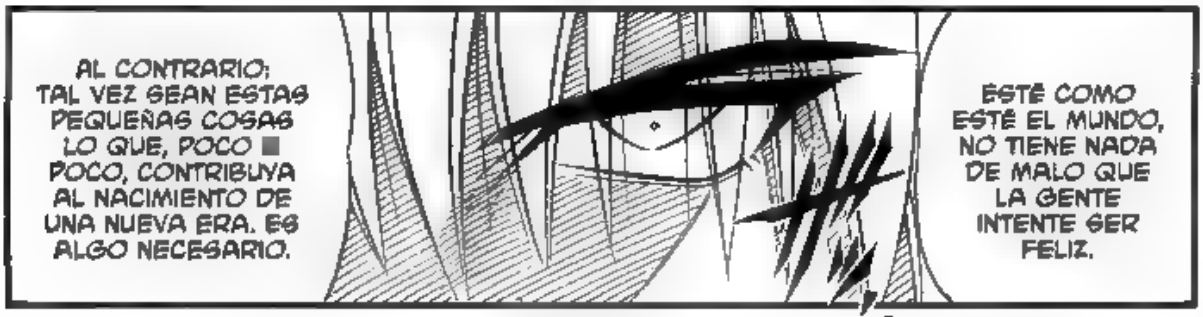

ACELEREMOS EL PASO.
QUÉ TARDE SE HA HECHO.


AH, SÍ. EL TAL "HITOKIRI BATTÔSAI", ¿VERDAD? NADIE SABE QUIÉN ES EN REALIDAD.
ÚLTIMAMENTE HAY MUCHOS ASESINOS HITOKIRI SUELTOS CON UN BUEN DOMINIO DE LA ESPADA. Y ENTRE ELLOS DESTACA...

EXISTA ESE TIPO O NO, LO CIERTO ES QUE DESDE NUESTRO BANDO DEL BAKUFU TENEMOS QUE HACER ALGO AL RESPECTO.
VENGA, HOMBRE, QUE HACÍA TIEMPO QUE NO ME LO PASABA TAN BIEN YENDO DE COPAS. NO LO FASTIDIES HABLANDO DE TRABAJO, ¿QUIERES?
VAYA, CUANDO PIENSO QUE KIYOSATO VA ■ SER UNA MUJER CASADA EL MES QUE VIENE...
AH, SÍ...


LO SÉ. GRACIAS.
¡QUÉ AFORTUNADO ERES!
AL FINAL VAS A CONSEGUIR CASARTE CON TU AMIGA DE LA INFANCIA, ¿EH? ES UN BOMBÓN.


¡CHICO, CHICO! ¡NO DIGAS EGO, HOMBRE!
EN CIERTO MODO ME SABE MAL, NO CREA. VIVIMOS EN UNA ÉPOCA CONVULSA Y DE MUCHO SUFRIMIENTO. QUE YO SEA TAN FELIZ ES UN POCO...


AL CONTRARIO: TAL VEZ SEAN ESTAS PEQUEÑAS COSAS LO QUE, POCO ■ POCO, CONTRIBUYA AL NACIMIENTO DE UNA NUEVA ERA. ES ALGO NECESARIO.
ESTÉ COMO ESTÉ EL MUNDO, NO TIENE NADA DE MALO QUE LA GENTE INTENTE SER FELIZ.

VOS SOIS DON JÚBEE SHIGEKURA, GRAN INTENDENTE DE KIOTO.

ACTO 165º: Recuerdos 1 –El hitokiri–

SOY UN GUERRERO DE LA RESTAURACIÓN DE LA FACCIÓN DE CHÔSHÛ.
ME LLAMO HIMURA BATTÔ-SAI.
¡!
¿QUIÉN ERES...?

¡¡RYU-TSUI-SEN-ZAN!!
NITEN MITSU-RUGI-RYÚ: RELÁM-PAGO DEL MARTILLO DRAGÓN - MASA-CRADOR.

¡¡SEÑOR ISHIJI!!
¡¡SEÑOR SHIGE-KURA!!
¡¡¡ARGH!!!
UUUH...

RÍNDETE...
...
¡¡UH!
¡¡¡ARGH!!!
¡¡¡UOOOH!!!
¡¡NO VOY A HACER-LO!!
NO PUEDO MORIR. ¡NO QUIE-RO!
¡¡¡GH!

HABÍAN TRANSCURRIDO 15 AÑOS DESDE LA LLEGADA
DE LOS "BARCOS NEGROS" HASTA LA RESTAURACIÓN IMPERIAL DE MEIJI.

VENERACIÓN AL EMPERADOR, APOYO AL BAKUFU, XENOFOBIA, APERTURA INTERNACIONAL DEL PAÍS...
UNA SERIE DE CONCEPTOS E IDEALES ENFRENTADOS ENTRE SÍ ORIGINARON UN TERRIBLE HURACÁN...

...Y CREARON DOS FACCIONES ARMADAS QUE CRUZARON SUS ACEROS IMPLACABLEMENTE:
LOS PARTIDARIOS DEL BAKUFU TOKUGAWA Y LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL.

¡¡ES LO QUE DIO ORIGEN AL BAKUMATSU
(ÉPOCA DEL FIN DEL SHOGUNATO O BAKUFU)!!

!
...
¡¡ARGH!!
...

UH...
¡AGH!
NO...
NO QUIERO... MORIR...

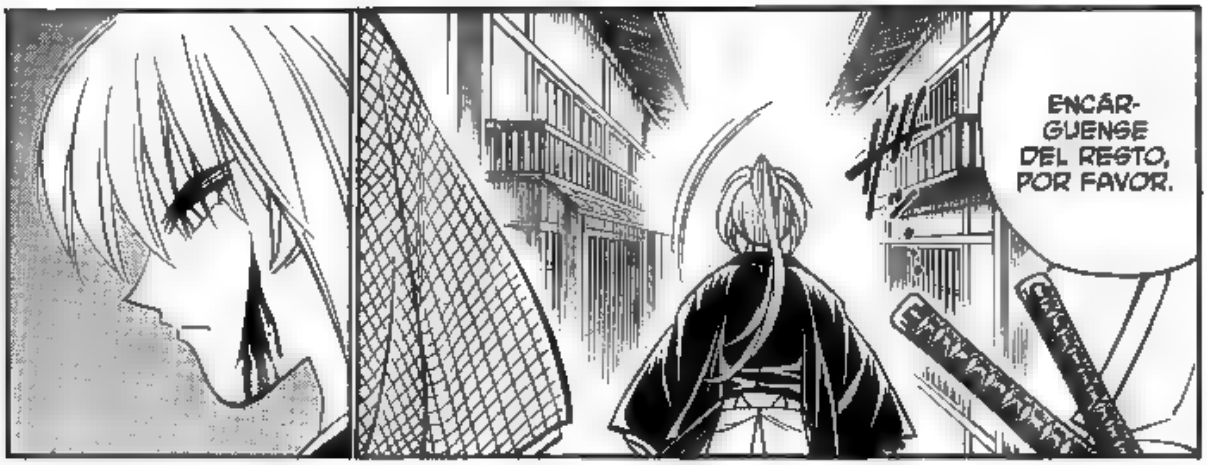
CUANDO PENSABA.. QUE PODRÍA ESTAR PARA SIEMPRE.. CON LA MUJER A LA QUE AMO..
CUANDO POR FIN.. HABÍA DECIDIDO.. CASARME..

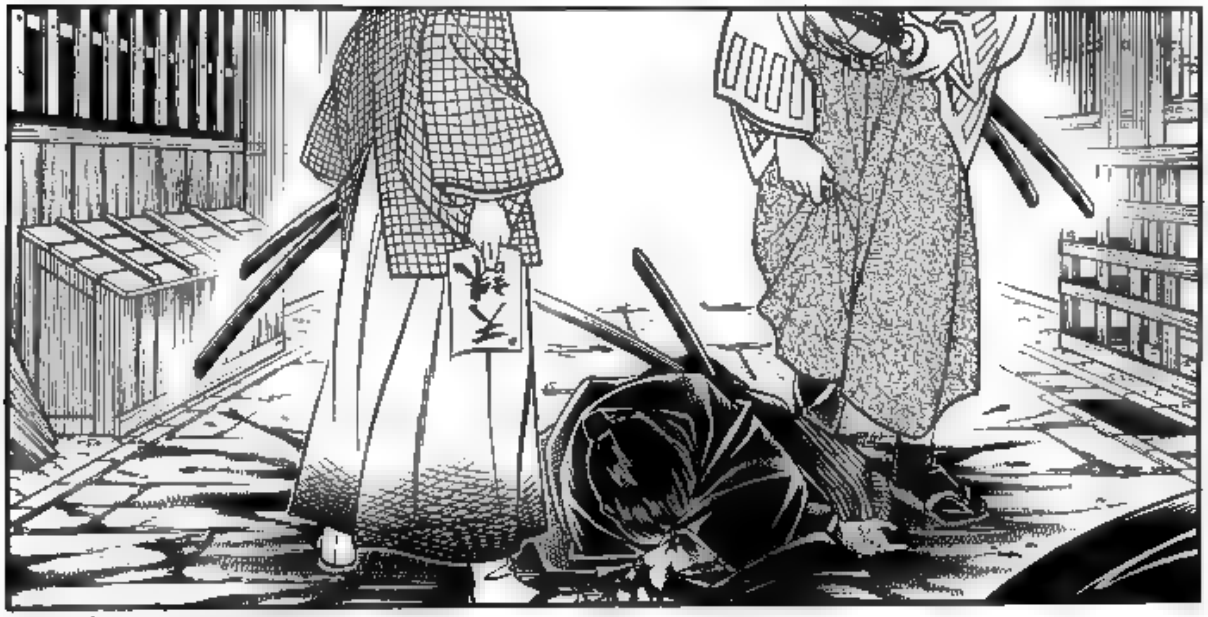
ELLA...

HAS HECHO UN BUEN TRABAJO.

APENAS ES UN SIMPLE RASGUÑO.
¡!
TE HAN HERIDO EN LA MEJILLA.
GRACIAS, SEÑORES INSPECTORES.
EGTE HOMBRE TENÍA QUE SER MUY BUENO POR FUERZA.
SIN EMBARGO... ME PARECE INAUDITO QUE HAYA PODIDO HACERTE UN TAJO A TI, HIMURA.

...ERA PODEROSÍSIMO.
SIN EMBARGO, SU APEGO A LA VIDA...
NO...
SU HABILIDAD NO ERA EXTRAORDINARIA.





* TENCHŌ (CASTIGO CELESTIAL).

NADA.
NO.
¿HAS DICHO ALGO?
¿EH?

PERO...
YA...
SE NOTA QUE ES UN ESPADACHÍN DE PRIMERÍSIMA CATEGORÍA. LE HA BASTADO CRUZAR SU ESPADA CON LA DEL OTRO PARA PERCIBIR SU ESTADO DE ÁNIMO.
ASÍ QUE "EL APEGO A LA VIDA", ¿EH?

...ME PARECE INCREÍBLE QUE HAYA SIDO CAPAZ DE HACER ALGO ASÍ SIN INMUTARSE.
...SI ERA TAN CONSCIENTE DE ESO...

SIN DUDA ES...
...UN ASESINO "HITOKIRI" NATO...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 166º: Recuerdos 2 –El nacimiento del Battôsai–

¡¡TENCHŌ!!

¡TENCHO! ¡TENCHO! ¡TENCHO! ¡TENCHO! ¡TENCHO!

N-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN-TEN

HO-CHO-CHO-CHO-CHO-CHO-CHO-CHO-CHO-CHO-CH

NO HAY MANERA...
...DE ELIMINAR EL OLOR A SANGRE...
¡KATSURA-SENSEI TE ESTÁ ESPERANDO!
CORRE, VEN.
OH, BATTÔSAI. TE ESTABA BUSCANDO.

KOGORÔ KATSURA
* EL JOVEN LÍDER DE LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN DE CHÔSHÛ QUE ACTUÓ COMO GOBERNANTE DE FACTO DEL FEUDO. MÁS TARDE, CONSEGUIRÍA HACER REALIDAD LA ALIANZA ENTRE LOS TERRITORIOS DE CHÔSHÛ Y SATSUMA JUNTO A TAKAMORI SAIGÔ Y, JUNTOS, DERROTARÍAN DEFINITIVAMENTE AL BAKUFU.
* FUE UNO DE LOS TRES GRANDES CEREBROS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL.
HACÍA TIEMPO QUE NO HABLÁBAMOS DE HOMBRE A HOMBRE.
¿CÓMO TE VA TODO?
EH...
BIEN... SIGO MATANDO A TODOS LOS QUE ME ORDENAN.

¡EH!
SI NO ES POR UN ASUNTO IMPORTANTE, OS RUEGO QUE NO ME HAGÁIS ACUDIR.
¿PARA QUÉ ASUNTO ME HABÉIS HECHO VENIR ESTA NOCHE?
PARA NADA IMPORTANTE, HOMBRE. NO SABRÍA ■ SI LLAMARLO "ASUNTO".
EN ESTE ÚLTIMO MEDIO AÑO HE QUITADO LA VIDA A CERCA DE CIEN PERSONAS.
POR MUCHO QUE INTENTE PASAR DESAPERCIBIDO, LOS DEL BAKUFU NO VAN A TARDAR EN LOCALIZARME.
Y, DESDE LUEGO, HABERME ACERCADO A LA MANSIÓN DEL FEUDO DE CHÒSHÙ NO ES PRECISAMENTE UN MOVIMIENTO INTELIGENTE.
¿EL "SHINSEN-GUMI"?
HAY QUE TENER EN CUENTA ESPECIALMENTE A LOS "LOBOS QUE HAN APARECIDO EN MIBU"...
EL BAKUFU ESTÁ MEJORANDO SU ARMAMENTO A CADA DÍA QUE PASA.
...MAS CREO QUE SON LOS EFECTIVOS MÁS PODEROSOS CON LOS QUE CUENTA EL BAKUFU.
AÚN NO HE CRUZADO MI FILO CON ELLOS...

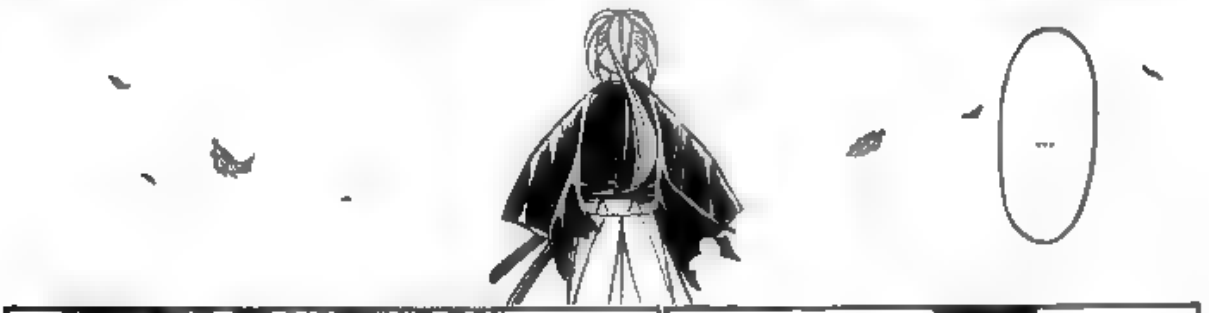
BUENO, ¿Y QUÉ QUERÍAIS?
ENTENDIDO, LO TENDREMOS EN CUENTA.
PERO SI NO SON MÁS QUE UNA PANDA DE RUFIANES QUE SE HAN JUNTADO PARA...

DE HECHO, ESTABA PENSANDO EN PROPONERTE PARTICIPAR EN LA REUNIÓN.
NO, NO ES ESO.

¡ES UN GRAN HONOR! ¡LA OPORTUNIDAD DE DEJAR TU NOMBRE GRABADO EN LA HISTORIA!
¡OH! ¡ESO ES MAGNÍFICO!
DECLINO LA OFERTA.

VERÁS, LA NOCHE DEL FESTIVAL DE GION SE CELEBRARÁ UNA REUNIÓN SECRETA EN CIERTO RESTAURANTE.
TOSHIMARO Y EL SEÑOR MIYABE TIENEN PREVISTO ACUDIR.
¿DEBO HACER DE GUARDAESPALDAS?

SOLO QUIERO QUE ADVENGA UNA "NUEVA ERA" EN LA QUE TODO EL MUNDO PUEDA VIVIR TRANQUILO. ME BASTA CON ESO.
ADEMÁS, YO NO TENGO INTERÉS NI EN LA HISTORIA NI EN EL HONOR.
ES MUCHO MEJOR PARA TODOS QUE UN "HITOKIRI" SE LIMITE A ESTAR COBIJADO EN LA SOMBRA.
EH...


...

¿CÓMO QUE "ZANAHORIA"? TE RECUERDO QUE KATSURA-SENSEI HA...
PUEDES LLAMARLO DE OTRA FORMA SI QUIERES, PERO ES LO QUE ES.
ÚLTIMAMENTE LE NOTO BASTANTE CAMBIADO. SERÁ POR HABER MATADO A TANTA GENTE.
NO HA PODIDO SER.
NO HA FUNCIONADO EL PLAN DE MOSTRARLE LA "ZANAHORIA" PARA CONSEGUIR MOTIVARLE...
IIZUKA TIENE RAZÓN.
SIN EMBARGO, HE NOTADO UNA COSA AL VERLE DESPUÉS DE TANTO TIEMPO.

ESTÁ CAMBIADO, ESO ES CIERTO, PERO SU ESPÍRITU NO HA VARIADO NI UN ÁPICE CON RESPECTO A LO QUE ERA HACE UN AÑO.

¡¡YAH!!

¡¡OH!!

HE VENIDO A TODA PRISA DESDE KIOTO ATRAÍDO POR TU OFERTA DE MOSTRARME ALGO INTERESANTE. ¿QUÉ ES ESTO, SHINSAKU?

¿QUÉ PREGUNTA ES ESA, HOMBRE?

¡ESTA ES LA NUEVA FUERZA DE LA RESTAURACIÓN!

¡¡LA TROPA "KIHEITAI"!!

SHINSAKU TAKASUGI
* EL VERDADERO NÚMERO 2 DE LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN DE LA FACCIÓN DE CHÔSHÛ.
* FORMÓ LA TROPA KIHEITAI (TROPA DE LOS SOLDADOS PECULIARES), EN LA QUE REUNIÓ A LOS GUERREROS MÁS FIEROS, ACTIVOS Y EXCÉNTRICOS DE SU FEUDO. MÁS TARDE, UNIFICÓ BAJO UN MISMO MANDO A TODOS LOS GRUPOS CONTRARIOS AL BAKUFU QUE HABÍA EN CHÔSHÛ.

¡¡AQUÍ NO HAY CASTAS NI FORMALIDADES QUE VALGAN!!
¡SOLO CUENTA EL ÍMPETU Y LA CAPACIDAD DE LUCHA! ¡CUALQUIERA QUE TENGA ESTAS DOS COSAS PUEDE SUMARSE A NOSOTROS Y SER UN NUEVO CAMARADA! ¡HE AQUÍ MI KIHEITAI!

¿HAS VISTO?
HAY HASTA UN NIÑO.
ES CIERTO QUE PUEDEN DAR MEJOR RESULTADO QUE ESOS SAMURÁIS COBARDES QUE TENEMOS AHORA, TRAS TRESCIENTOS AÑOS DE PAZ.
¿PERO ESTÁS SEGURO DE QUE QUIERES DAR ESTE PASO?
TÚ SIEMPRE TE PREOCUPAS DEMASIADO.

SI CONSIGUES PARTIRLO LIMPIAMENTE EN DOS, TE DARÉ UNA MONEDA DE ORO.
JE JE...
¡JA JA! ¿QUÉ HACES CON ESA ESPADA, MOCOSO? ¿QUÉ TE HAS CREÍDO?
EN FIN, MUÉSTRANOS LO QUE SABES HACER, ANDA.

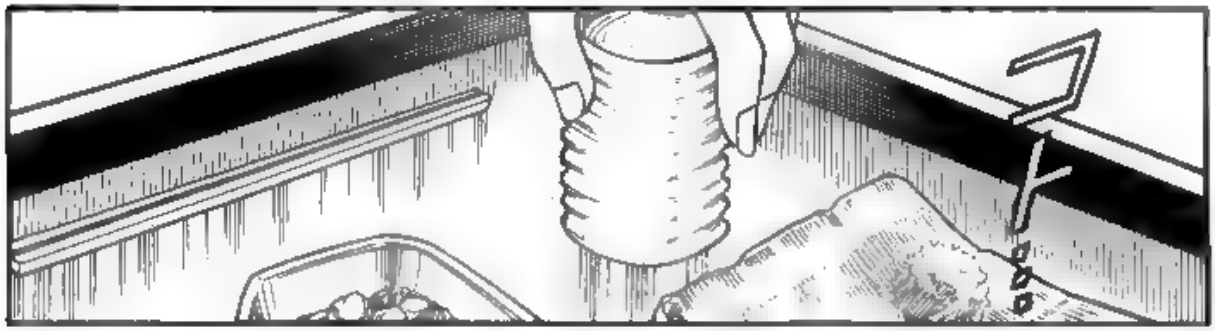
¡OH!

¡¡SŌ-RYŪ-SEN!!
HITEN MITSURUGI-RYŪ: RE-LÁMPAGO DE LOS DRAGONES GEMELOS.

SHIN-SAKU.
LA MONEDA DE ORO.
¿HM?
がぁん!!
QUIERO A ESE CHAVAL.
LO NECESITO EN KIOTO.
AH, VAYA. ¿ASÍ QUE ESO ES EL HITEN MITSURUGI-RYŪ?
HABÍA OÍDO HABLAR SOBRE ESE ESTILO, PERO NO PENSABA QUE EXISTIERA EN REALIDAD...
PERMÍTEME OTRA PREGUNTA.
¿HAS MATADO A ALGUIEN CON EL HITEN MITSURUGI-RYŪ?
NO.

¿Y CREES QUE SERÍAS CAPAZ DE HACERLO?
BIEN.

...



...SE ENCUENTRE UNA "NUEVA ERA" EN LA QUE LA GENTE PUEDA VIVIR EN PAZ.
SUPONGO QUE SÍ, PERO SIEMPRE QUE AL OTRO LADO DE MI ESPADA ENSANGRENTADA Y DE LAS VIDAS SEGADAS POR ELLA...

ME HA QUEDADO MUY CLARO.
MAÑANA PARTIREMOS HACIA KIOTO A PRIMERA HORA DE LA MAÑANA. DESCANSA EN LA HABITACIÓN DE ARRIBA; LA HE RESERVADO PARA TI.

VAS A DEJAR AL CHAVAL ■■ MIS MANOS.
SHINGAKU.

ME GUSTARÍA HACERLO, NO TE CREAS.
PERO AHORA SOY EL JEFE DE LOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN DE LA FACCIÓN DE CHÔSHÛ.
MADERA PARA ELLO NO TE FALTA: CUANDO ESTABAS EN EDO LLEGASTE ■ SER EL INSTRUCTOR PRINCIPAL DEL DOJO RENPEIKAN, DEL ESTILO SHINDÔ MUNEN-RYÛ.
ERES UN ESPADACHÍN DE PRIMERA; TAL VEZ SOLO TENGAS POR ENCIMA A RYÔMA SAKAMOTO, DEL ESTILO HOKUSHIN ITTÔ-RYÛ.
¿NECESITAS ■ UN "HITOKIRI"? ¿POR QUÉ NO TE ENCARGAS TÚ DE LA TAREA?

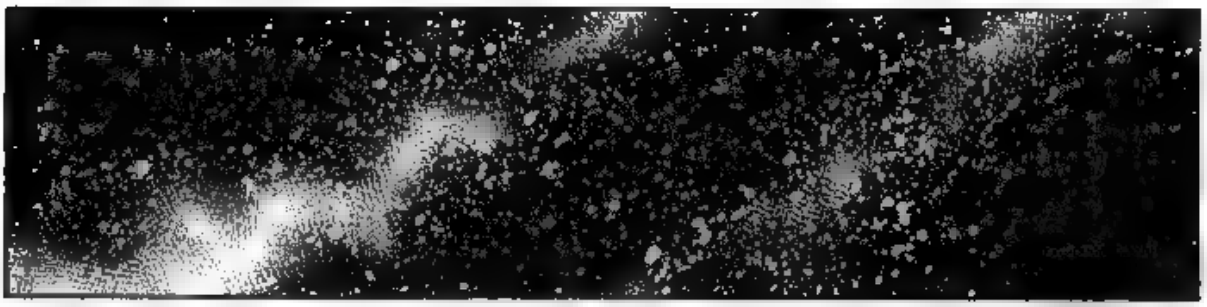
EN-
TIENDO...
TÚ ERES COMO EL ALTAR PORTÁTIL QUE CHÔGHO HA PREPARADO PARA EL 'FESTIVAL' DEL BAKUMATSU.
SI EL ALTAR EN CUESTIÓN SE MANCHA DE SANGRE, NADIE QUERRÁ LLEVARLO SOBRE SUS HOMBROS.
YA QUE ESTÁS DECIDIDO A ECHAR POR LA BORDA LA VIDA DE ESE CHAVAL...
...AL MENOS PROCURA SEGUIR SIENDO UN ALTAR IMPOLUTO HASTA EL FINAL.
A!!...

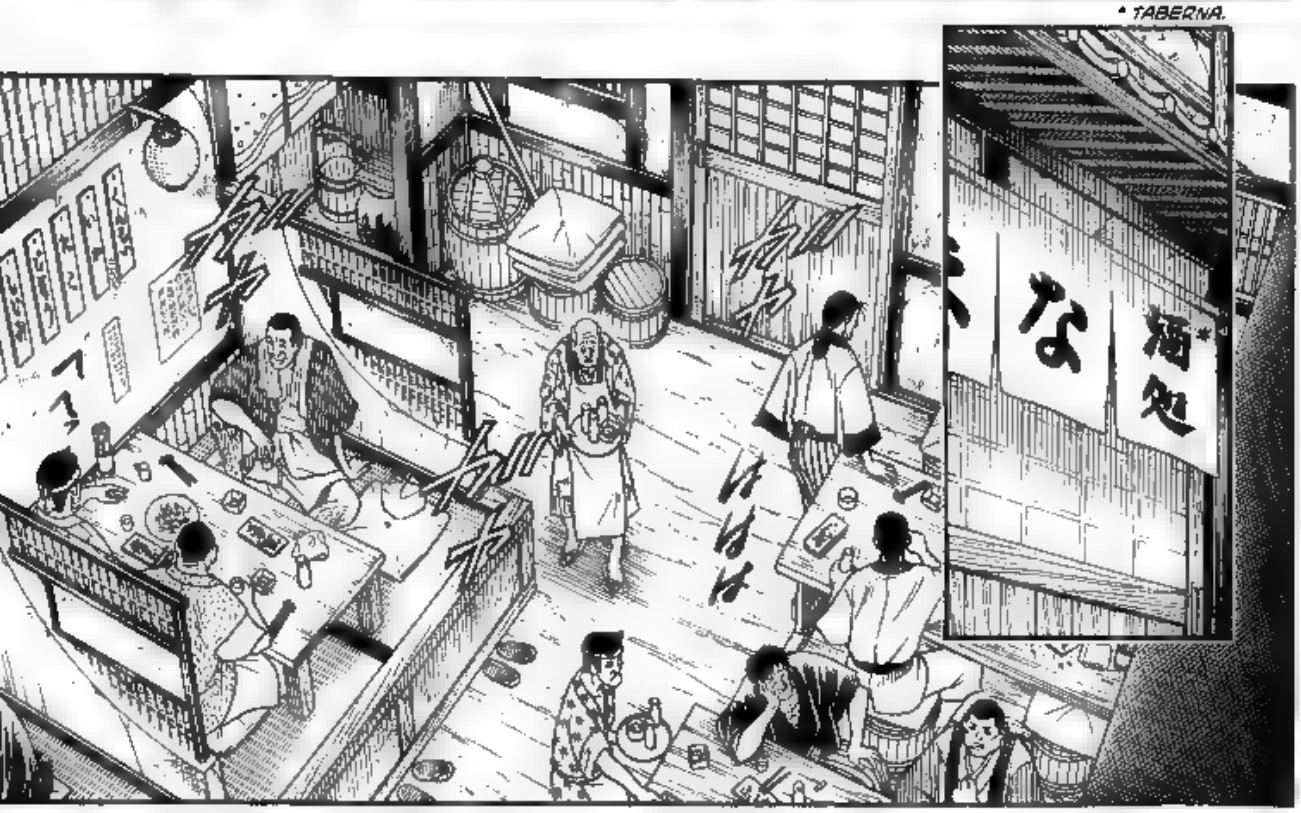
AUNQUE TE ENCUENTRES ENTRE LA ESPADA Y LA PARED...
...O LLEGUES A UNA SITUACIÓN EN LA QUE PUEDAS GANARTE MAL NOMBRE Y DESHONOR DE CARA A LAS GENERACIONES POSTERIORES...
...TE PIDO QUE NO DESENVAINES TU ESPADA NUNCA MÁS.

NO HACE FALTA QUE ME LO DIGAS. SOY MUY CONSCIENTE DE ESO.
EL DÍA DE HOY MARCARÁ LA MUERTE DE "KOGORÔ KATSURA, EL ESPADACHÍN".

HA PASADO UN AÑO DESDE ENTONCES...
■ ESTE TIEMPO HA MADURADO MUCHO FÍSICAMENTE Y TAL VEZ SEA POR ESO...
...POR LO QUE SU ACTITUD TAMBIÉN HA CAMBIADO.
Y SIN EMBARGO, SU ESPÍRITU CONTINÚA TAN IMPOLUTO COMO ANTES.
ENTONCES PODEMOS ESTA■ TRANQUILOS.

...ESTARÁ EMPEZANDO A PERCIBIR LO QUE REALMENTE IMPLICA SU ESTATUS ACTUAL DE "HITOKIRI".
PRECISAMENTE DEBIDO A QUE NO TIENE MALICIA...



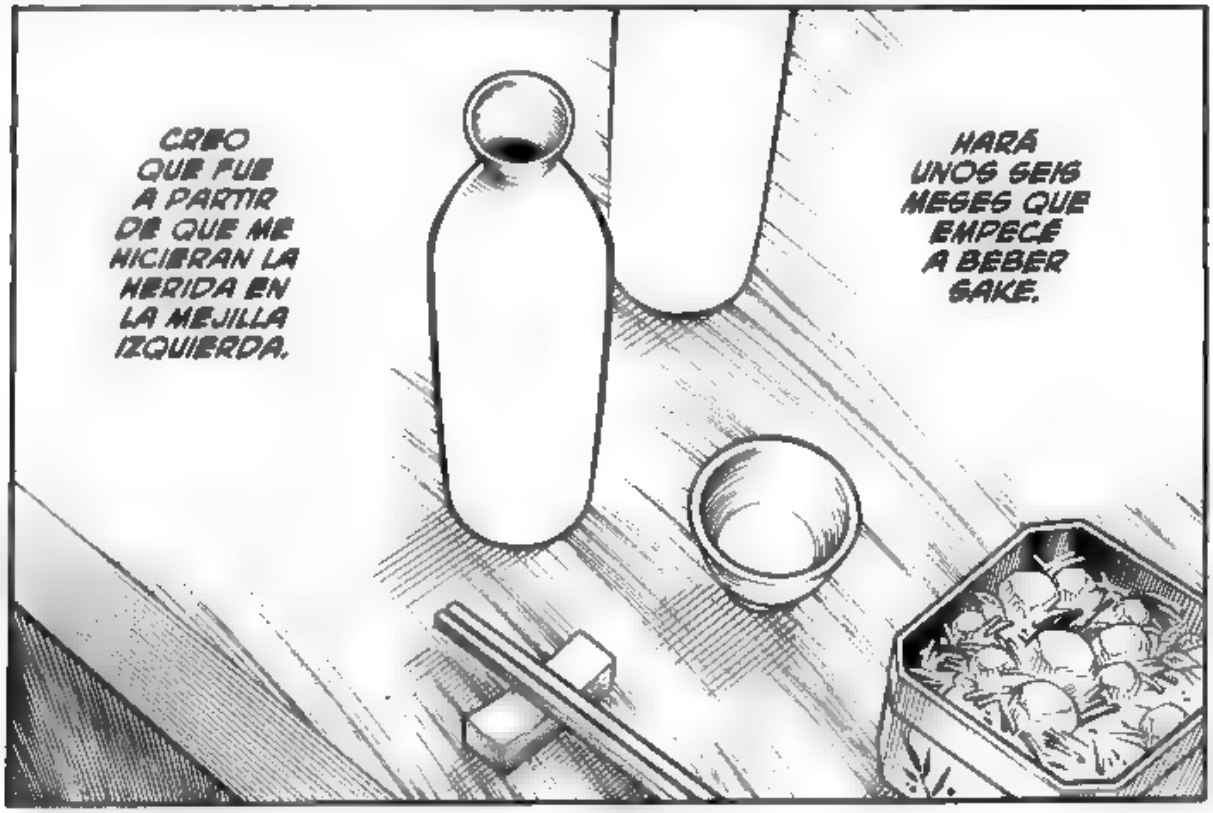

な
酒処*

* TABERNA.

コト…
SABE FATAL...
ÚLTIMAMENTE, TODO LO QUE BEBO ME SABE A SANGRE.
ガヤ
ガヤ
ガヤ
ガヤ
カラン
カラン

¿QUÉ LE PONGO?
BUENAS NOCHES.
PÓN-GAME UNA COPA...
...DE SAKE FRÍO, POR FAVOR.

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-


CREO QUE FUE A PARTIR DE QUE ME HICIERAN LA HERIDA EN LA MEJILLA IZQUIERDA.
HARÁ UNOS SEIS MESES QUE EMPECÉ A BEBER SAKE.

ÚLTIMA-MENTE SOLO ME SABE A SANGRE...
PERO EN NINGÚN MOMENTO ME HA PARECIDO BUENO.
LA ESGRIMA LA APRENDÍ DE MI MAESTRO, PERO A BEBER HE TENIDO QUE APRENDER SOLO...

ACTO 167º:
Recuerdos 3 –Un hombre, una mujer y una lluvia de sangre–

ぽう
YA.
EH...

¿NOS SIRVES UNA COPA?
¡¡TÚ, MUJER!!
POM

AIZU ESTÁ DEL BANDO DEL BAKUFU, CAPULLOS.

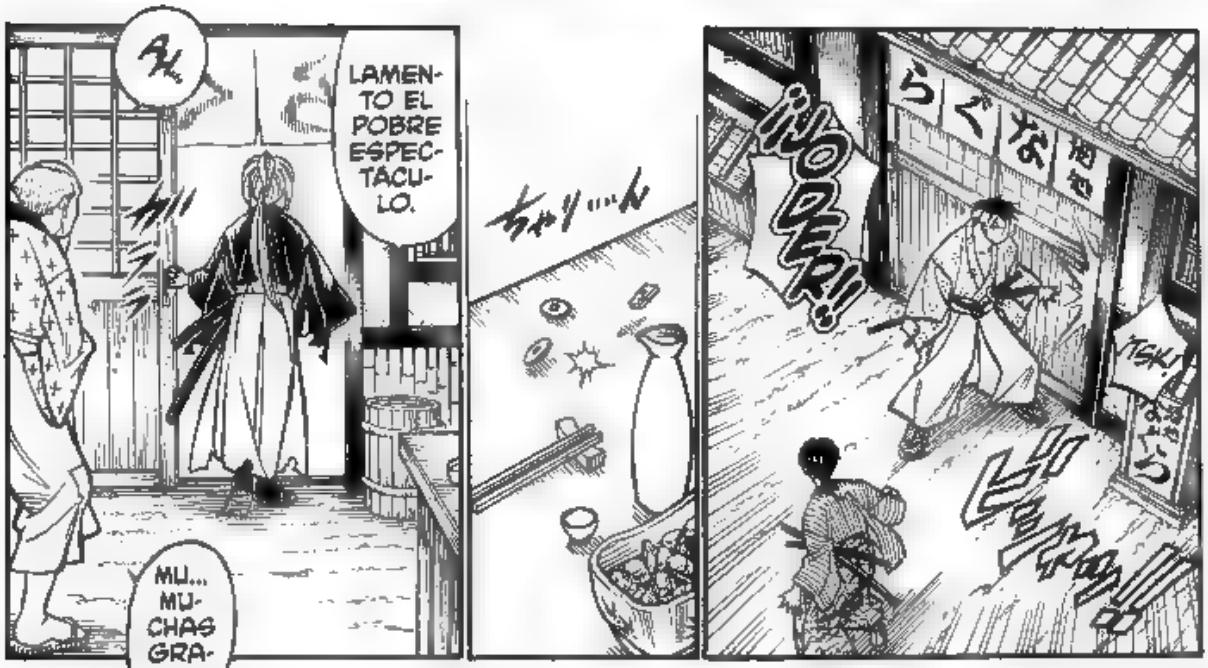
¡SOMOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN KINNÔ A LAS ÓRDENES DEL FEUDO DE AIZU, ¡VALE?!
¡NOS JUGAMOS EL FÍSICO DÍA SÍ Y DÍA TAMBIÉN PARA VOSOTROS!
¡¡LO MÍNIMO QUE PODÉIS HACER PARA AGRADECÉRNOSLO ES ACOMPAÑARNOS UN RATO!!

¡¿¿QUIÉN DEMONIOS HA DICHO EGO!?!

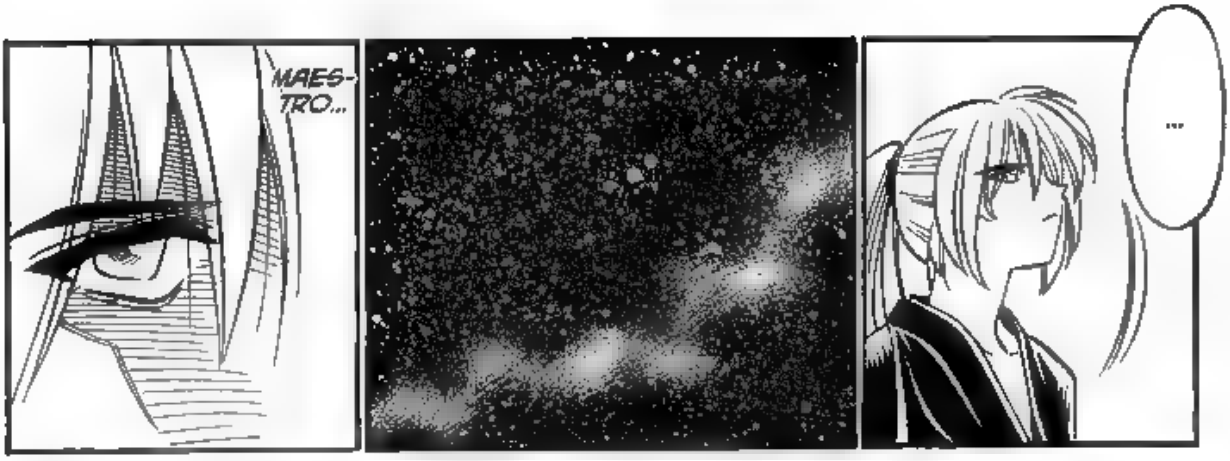
JE JE...
UN MUERTO MENOS ESTA NOCHE.
SIN COMENTARIOS QUE NO VIENEN A CUENTO.
ASÍ ME GUSTA.
NO, ES MÁS CORRECTO DECIR "DOS MUERTOS MENOS".
PORQUE SI HUBIESEIS DESENVAINADO VUESTRAS ESPADAS, OS HABRÍAIS TOPADO CON LA MÍA.
¡!
¿PERO QU...?

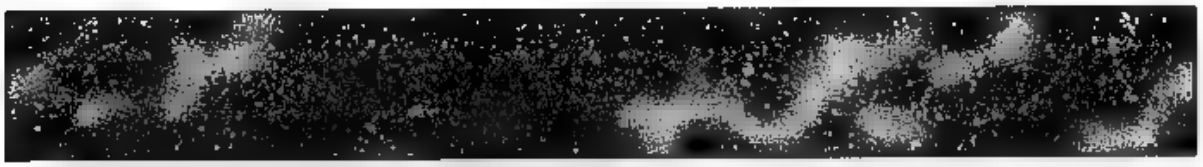
SI APRECIAIS VUESTRAS VIDAS, OS RECOMIENDO QUE OS LARGUÉIS INMEDIATAMENTE A VUESTRO PUEBLO.
PRONTO NO HABRÁ LUGAR PARA UNOS FALSOS GUERREROS DE LA RESTAURACIÓN COMO VOSOTROS EN ESTA CIUDAD.
PERMITIDME UN CONSEJO.
CADA VEZ VA A HABER MÁS TUMULTOS, Y VAN A SER MÁS VIOLENTOS.
...

¡¡NO QUEREMOS A IMPOSTORES EN KIOTO!!
¡UGH!
¡ESO, ESO!


AH...
LAMENTO EL POBRE ESPECTÁCULO.
MU... MUCHAS GRACIAS.
¡¡NO DE!!
¡TSK!

¡ESE JOVEN SABE LO QUE HACE!
¡ESO SÍ QUE ES UN GUERRERO JUSTICIERO!
...
...
EL SAKE QUE YA DE POR SÍ SABÍA A SANGRE SE ME ANTOJA CADA VEZ MÁS ASQUEROSO...
Y PENSAR QUE, NO HACE MUCHO, NI SIQUIERA ME INMUTABA ANTE UNOS GUSANOS COMO ESOS...


MAES-
TRO...
...



EL SAKE SABE DE MARAVILLA EN ESOS MOMENTOS.
EN PRIMAVERA, BAJO LOS CEREZOS EN FLOR POR LA NOCHE; EN VERANO, MIRANDO LAS ESTRELLAS; EN OTOÑO, CONTEMPLANDO LA LUNA LLENA; Y EN INVIERNO, DISFRUTANDO DE LA NIEVE.

...ES SEÑAL DE QUE ALGO EN TI NO ESTÁ BIEN.
PERO SI AUN ASÍ LO ENCUENTRAS MALO...

Y...
Y ESTE ES JUSTO UNO DE ESOS MOMENTOS.
Y SIN EMBARGO, LA RAZÓN DE SER DEL HITEN MITSURUGI-RYÛ ES LA DE SALVAR A LA GENTE DE LAS VICISITUDES DE LAS ERAS!!
ALGO NO ESTÁ BIEN... SÍ, ES POSIBLE...
¿POR QUÉ INTENTÓ DETENERME?
HACE YA UN AÑO QUE TUVE AQUELLA DISCUSIÓN CON EL MAESTRO Y ME MARCHÉ DE SU LADO.
E... EH... ¿DE VERDAD PRETENDES MATARLO...?
¡¿QUÉ PREGUNTA ES ESA?! ¡YO NO CONSIENTO QUE SE CACHONDEEN DE MÍ!
MIRA... ¡AHÍ ESTÁ!
¡SE VA A ENTERAR DE LO QUE VALE UN PEINE!

TÚ LO HAS DICHO.
¡NO SEAS IMBÉCIL! ¡AQUÍ EN KIOTO, LA MUERTE ESTÁ A LA VUELTA DE LA ESQUINA!
PERO ES QUE MATAR A UNA PERSONA ES...
ESTORBÁIS.
¡¡MORID!!

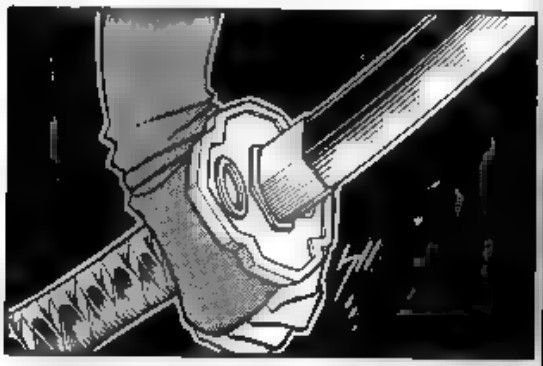
¡¡AAAAAH!!
A... ¡AUXI-LIO!
¡¡SOCO-RROOO!!
¡¡AYU-D...!!
!

ERES EL HITOKIRI BATTÔSAI, ¿VERDAD?
NO SÉ DE QUÉ ME HABLAS...
NO TE HAGAS EL TONTO, QUE ME HE INFORMADO.
POR ESO MISMO TE HE TENDIDO ESTA EMBOSCADA.

¡¡NAS A MORIR!!
¡¡ES UN ESBIRRO DEL BA-KUFU!!
¡PERO NO ES UN SAMURÁI NI MUCHO MENOS!
ES IGUAL QUE YO...

¡¡EN GUAR-DIA!!
...ALGUIEN CUYO NOM-BRE JAMÁS FIGURARÁ EN LAS PÁGINAS DE LA HISTO-RIA.
¡¡UN ESPA-DACHÍN DE LAS SOM-BRAS!!

¡¡UOOOOH!!



HE VENIDO TRAS VUESTROS PASOS PARA AGRADECEROS LO DE ANTES.

EN VUESTRO CASO...
...LA EXPRESIÓN SE HACE REALIDAD...
KENSHIN Y TOMOE.

A PARTIR DE AQUEL INSTANTE, LA RUEDA DE SU DESTINO EMPEZÓ SILENCIOSAMENTE A GIRAR.
A GIRAR Y GIRAR... CON LOCURA...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

...Y UNAS PUPILAS AZABACHE...

EN LA OSCURIDAD BRILLA ROJA SANGRE FRESCA...

...UN KIMONO BLANCO... CON UN CHAL PÚRPURA...

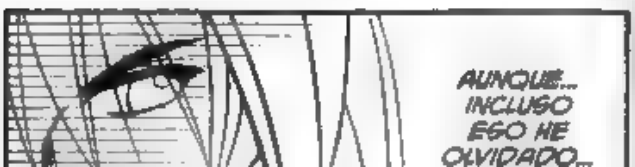
ACTO 168º: Recuerdos 4 –Tomoe Yukishiro–

和月伸宏

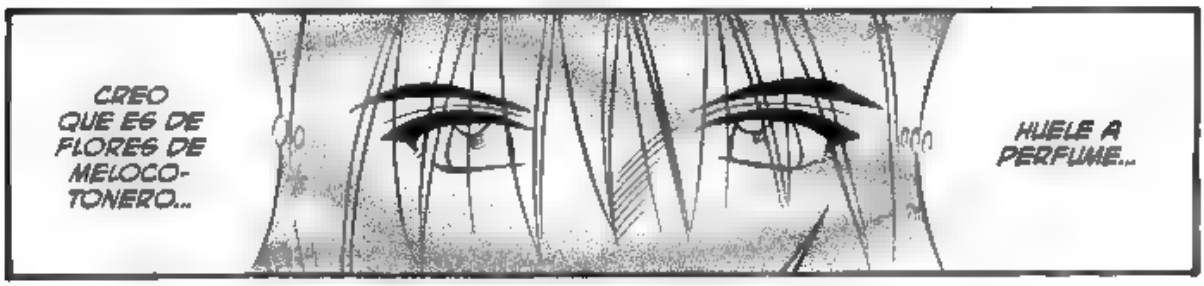
...
!
¡¡Ah!!

NO ME EXTRAÑA: LO RARO SERÍA QUE NO LO HICIERA ANTE TAL CANTIDAD DE SANGRE...
AL FINAL SE HA DESMA-YADO...

POR UN INSTANTE HE DUDADO ENTRE SI DEBÍA SILEN-CIAR-LA PARA SIEMPRE O NO...

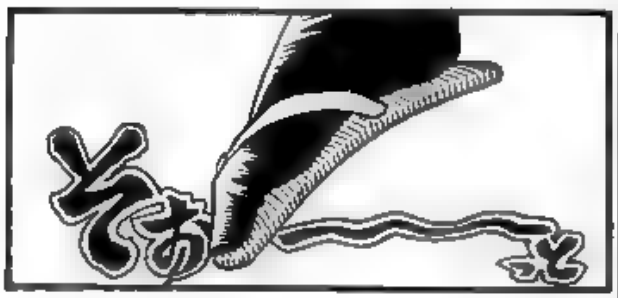

AUNQUE... INCLUSO EGO HE OLVIDADO...

QUÉ LE VAMOS A HACER.
¡HOP!
¡HOP!
...Y, PARA EMPEZAR, A SABER LO QUE LE PASARÍA A UNA MUJER SOLA EN MEDIO DE KIOTO POR LA NOCHE.
NO PUEDO DEJAR TESTI-GOS...
AHORA NO SÉ QUÉ HACER.


CREO QUE ES DE FLORES DE MELOCO-TONERO...
HUELE A PERFUME...

MALDITA SEA.
ESTO ME DESCENTRA.

• POSADA KOHAGI-YA.



NO SE PIENSE LO QUE NO ES, POR FAVOR.
BUENO, ES QUE HA HABIDO UN PEQUEÑO JALEO Y...
EH...
LA MUJER SE HA VISTO INVOLUCRADA EN LA TRIFULCA, HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO Y...
¿SE PUEDE SABER QUÉ ESTÁS HACIENDO?
!
PUES A MÍ ME PARECE QUE ESTÁ BORRACHA Y PUNTO.
NADA, ES EL CHICO QUE TENEMOS AQUÍ DE PARTE DE KATSURA-GENSEI.
¿QUÉ PASA, JEFA?
LO SÉ...
TE RECUERDO QUE ESTA NO ES UNA CASA DE CITAS.
PREPARARÉ UNA MUDA Y AGUA CALIENTE.
¿QUE EL BATT...? DIGO... ¿¿QUE HIMURA HA TRAÍDO A UNA MUJER A LA POSADA?!
¡¡¿CÓMO?!

¡TSK!
NO ES MÁS QUE UNA SIMPLE BORRACHA.

...

UNA... MEZCLA DE LO MÁS DESCONCERTANTE.
EL OLOR DE LA SANGRE FRESCA Y EL AROMA DEL PERFUME DE FLORES DE MELOCOTONERO...

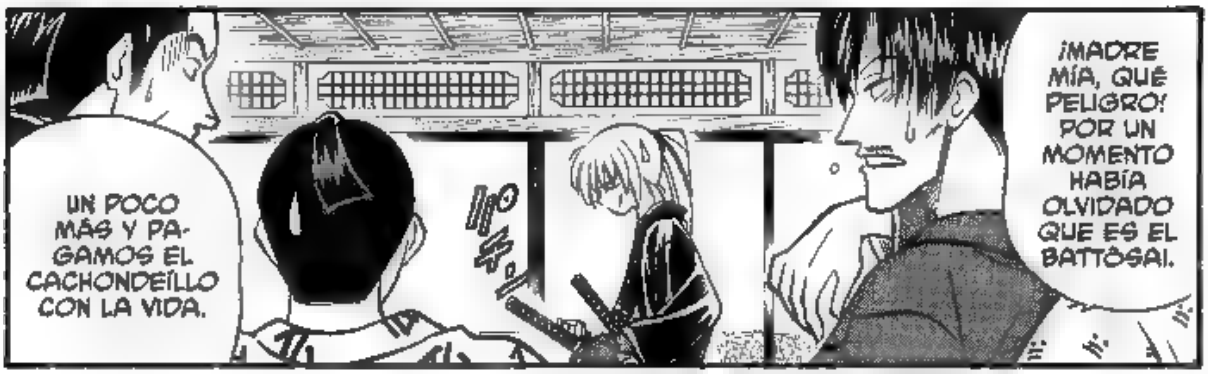
* POSADA KOHAGI-YA.

AHORA LLEVA ESTO A LA SALA MATSU, ANDA.
AHORA MISMO.
OH. BUENOS DÍAS, HIMURA.
TU NOVIETA ES MUY TRABAJADORA, ¿EH? Y ESO QUE NO LO PARECÍA.
...
ER
¿QUIERES SABER MI NOMBRE?
ME LLAMO TOMOE.
ER... ¿Y SE PUEDE SABER QUÉ ESTÁS HACIENDO, TOMOE?
¿AYUDAR EN LA COCINA?
LO QUE ESTÁS VIENDO.
¿ENTONCES POR QUÉ PREGUNTAS?
AHORA ESTOY OCUPADA. QUE SEA LUEGO.
TENGO QUE HABLAR CONTIGO.
DISCULPEN. VENGO A TRAER EL DESAYUNO.

¡¡QUÉ GUA-PA!!
¡¡ES MAYOR QUE ÉL!!
¡¡PERO ES IGUAL DE INEXPRE-SIVA!!
¡ESTA ES LA CHICA DE HIMURA?!

IIZUKA, POR FAVOR...
¿DE QUÉ TIENES VERGÜENZA A ESTAS ALTURAS, LIGON-CETE?
ME LLAMO TOMOE; ESPERO QUE OS ACORDÉIS DE MI NOM-BRE.
¡¡EH, TÚ!!
¡¡OYE!!

¡¡OOOH!!
DIME.
¿TE HA SENTADO BIEN "EL EJERCICIO"?


UN POCO MÁS Y PAGAMOS EL CACHONDEÍLLO CON LA VIDA.
¡MADRE MÍA, QUÉ PELIGRO! POR UN MOMENTO HABÍA OLVIDADO QUE ES EL BATTÔSAI.

¿QUÉ PAGA CON LA MANSIÓN DEL FEUDO SI TODOS ESTÁIS AQUÍ?
¡SE SUPONE QUE DEBÉIS VELAR POR LA SEGURIDAD DEL SEÑOR KATSURA DURANTE SU ESTANCIA!

* GEISHA DE KIOTO. EN LA ÉPOCA ERA LA AMANTE DE KOGORÔ KATSURA, Y DESPUÉS DE LA RESTAURACIÓN IMPERIAL SE CASÓ CON ÉL.

TÚ PROCURA TENER LA GUARDIA BIEN ALTA.
NO... TRANQUILO, SÉ SACARME LAS CASTAÑAS DEL FUEGO.
¿QUERÉIS QUE ME INCORPORE A VUESTRA GUARDIA PERSONAL?
YA SABEIS QUE, EL OTRO DÍA, EL SHINSENGUMI CAPTURÓ AL SEÑOR FURUDAKA, QUE EN PRINCIPIO DEBÍA PARTICIPAR EN LA REUNIÓN SECRETA DE LA NOCHE DEL FESTIVAL DE GION. ESO TAMBIÉN RESULTA SOSPECHOSO...
NO ES DESCARTABLE.

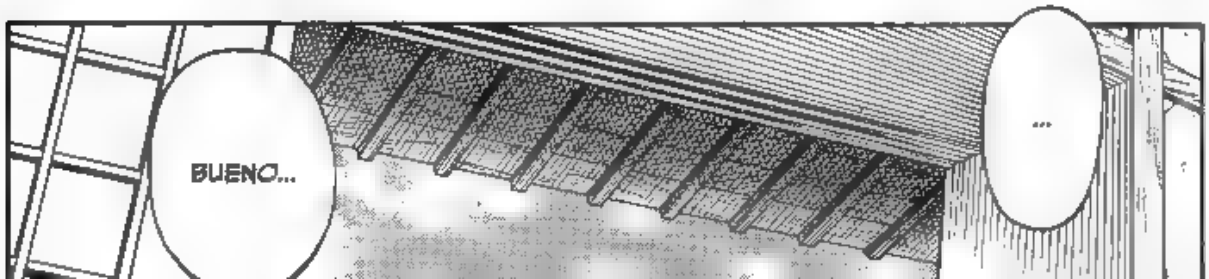
COMO NO ENCONTREMOS PRONTO AL TRAIDOR, ESTO PUEDE TENER CONSECUENCIAS FATALES.
A PARTIR DE AHORA VAN A TENER A LOS GUERREROS DE LA FACCIÓN DE CHÔSHÛ EN EL PUNTO DE MIRA... Y SU PRINCIPAL EXPONENTE ES ESTE HOMBRE, EL AUTÉNTICO PILAR CENTRAL...

¡¡...PUEDE DESVIAR EL CURSO DE LA HISTORIA HACIA DERROTEROS NEFASTOS!!
UN PEQUEÑO ERROR...

¿TE MOLESTA QUE ME QUEDE?
PARECE QUE LE HE CAÍDO BIEN A LA DUEÑA.
...
TU FAMILIA ESTARÁ PREOCUPADA.
MIRA... QUIERO QUE ME JURES QUE OLVIDARÁS LO QUE VISTE ANOCHE Y QUE TE IRÁS ENSEGUIDA DE AQUÍ.
¿CÓMO?
...NO ME IRÍA SOLA DE COPAS POR LA NOCHE NI ME EMBORRACHARÍA.
SI TUVIERA UNA CASA A LA QUE VOLVER...
¿ENTONCES QUÉ? ¿VAS A ACABAR CONMIGO?
¿COMO HICISTE CON EL SAMURÁI NEGRO DE ANOCHE?
NO SÉ QUÉ CIRCUNSTANCIAS TE RODEAN, PERO NOSOTROS NO PODEMOS DARTE COBIJO.
OH, NO...

JAMÁS ME VERÁS ASESINAR A UN CIUDADANO DE A PIE, NI SIQUIERA A UN ENEMIGO QUE VAYA DESARMADO.
PUEDES PENSAR LO QUE QUIERAS DE MÍ, PERO YO ME DEDICO A MATAR PARA AYUDAR A QUE VENGA UNA NUEVA ERA EN LA QUE TODOS PUEDAN VIVIR TRANQUILOS.
NO MATO AL TUNTÚN; SOLO CONSIDERO ENEMIGOS A LOS SOLDADOS DEL BAKUFU QUE VAYAN ARMADOS.

¿ENTONCES CONSIDERAS QUE MATAR A ALGUIEN QUE LLEVA UNA ESPADA ES LÍCITO? ¿ES ESO?
TOC
¿SI YO EMPUÑARA UNA KATANA AHORA MISMO...?
¿...TE LEVANTARÍAS Y...?


BUENO...
...

ES... ¡ESPERA UN MOMENTO!
¡¿ENTONCES PRETENDES QUEDARTE AQUÍ SIN MÁS?!
¡AH!
...EL DÍA QUE ENCUENTRES LA RESPUESTA...
YA ME RESPONDERÁS...
¡TSK!
...O SI YA ESTABA DESCENTRADO DE POR SÍ Y ELLA ME ESTÁ AYUDANDO A VOLVER A LA NORMALIDAD...
NO SÉ SI ES QUE ME DESCONCIERTA...

RUROUNI KENSHIN
-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-

ACTO 69º: Recuerdos 5 –Locura–

VENGO A HACER LA LIMPIEZA. TENDRÍAS QUE SALIR UN MOMENTO.
NO RECUERDO HABERLO SOLICITADO.
ME LO HA PEDIDO LA JEFA.

TOMOE YUKISHIRO HA ACABADO QUEDÁNDOSE SIN MÁS...
...Y TODO EL MUNDO SE CREE LO QUE NO ES.

AH, ES MI DIARIO. NO LO LEAS, ¿QUIERES?
¡NI MUERTO!
SE ME HA PEGADO COMO UNA LAPA, CARAY.

¿QUÉ ES ESTE CUADERNO?

POR SI LAS MOSCAS.

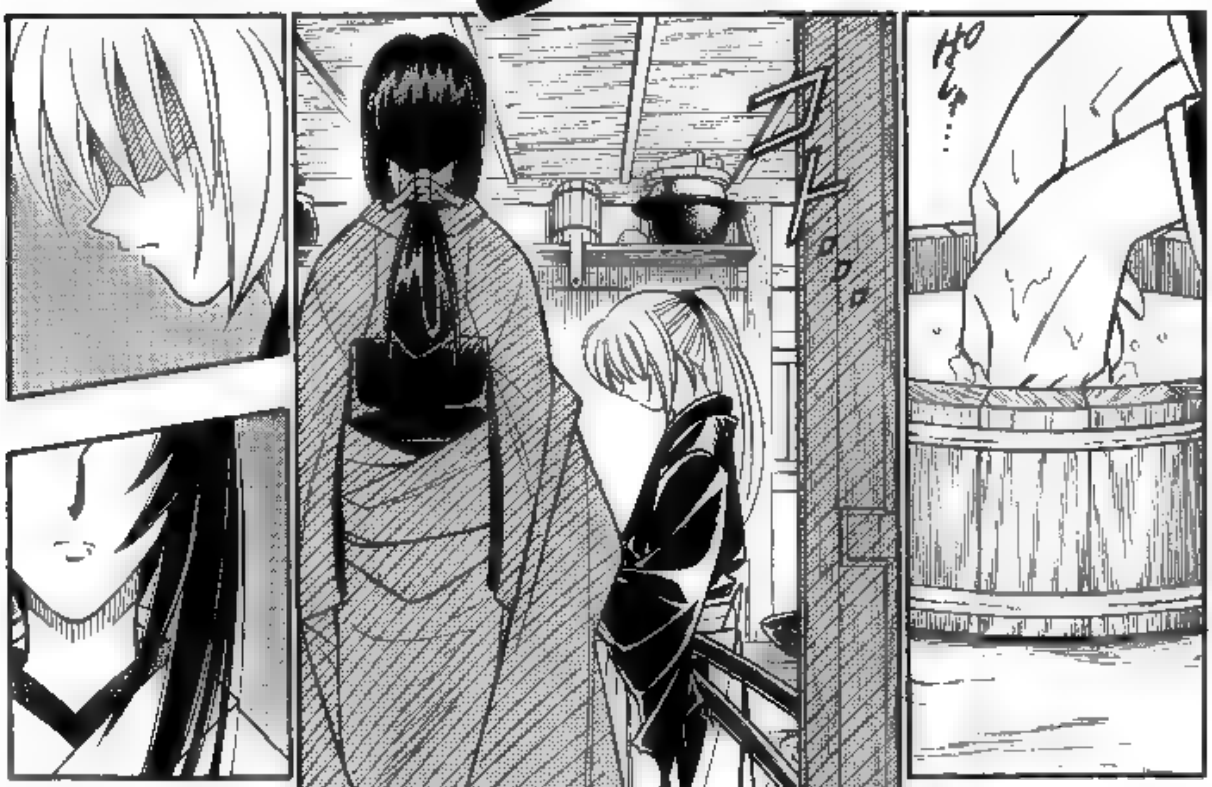
¡¡VALE, VALE, YA ME CALLO!!
¿A QUÉ VIENE ESA CARA DE POCOS AMIGOS?
¿ACASO TE HAS PELEADO CON TOMOE?
¡EH, HIMURA!
OH, IIZUKA.

¿QUERÍAS ALGO?
QUÉ TENSO ESTÁS, OYE.
TÓMATE UNA TILA, ¿NO?

CONFIAMOS EN TI.
SERÁ ESTA NOCHE.

HITEN MITSU-RUGI-RYÛ. RELÁM-PAGO DEL NIDO DEL DRA-GÓN - MOR-DISCO
¡¡...RYU-SHÔ-SEN-GARA-MI!!
...LLOVÍA SANGRE SOBRE LA NOCHE DE KIOTO.
CADA VEZ QUE RECIBÍA UN SOBRE NEGRO...

...TRAS OTRO...
UN TENCHŌ (CASTIGO DIVINO)...


ZL
HO LY...

¿PRE-
TENDES
SEGUIR...?
¿...MA-
TANDO
PARA
SIEM-
PRE?

SI A ESO LE SUMAMOS EL HECHO DE QUE SABE LEER Y ESCRIBIR, BIEN PODRÍA SER HIJA DE UNA FAMILIA SAMURÁI DE LA REGIÓN DE KANTÔ.
SU MANERA DE HABLAR, SUS ADEMANES, SUS COSTUMBRES DEL DÍA A DÍA...
...ASÍ COMO EL SABOR DE SUS PLATOS SUGIEREN QUE NO ES NATIVA DE KIOTO.

DESDE LUEGO, NO PARECE QUE TOMOE YUKISHIRO SEA UNA ESPÍA ENVIADA POR VETE TÚ A SABER QUIÉN.
LA CUESTIÓN ES QUE NO PARECE HABER ENTRADO EN CONTACTO CON NADIE DEL EXTERIOR.

ES DEMASIADO PRONTO PARA EXTRAER CONCLUSIONES.
Y DIME... ¿CÓMO ESTÁ AFECTANDO ESTO A HIMURA?

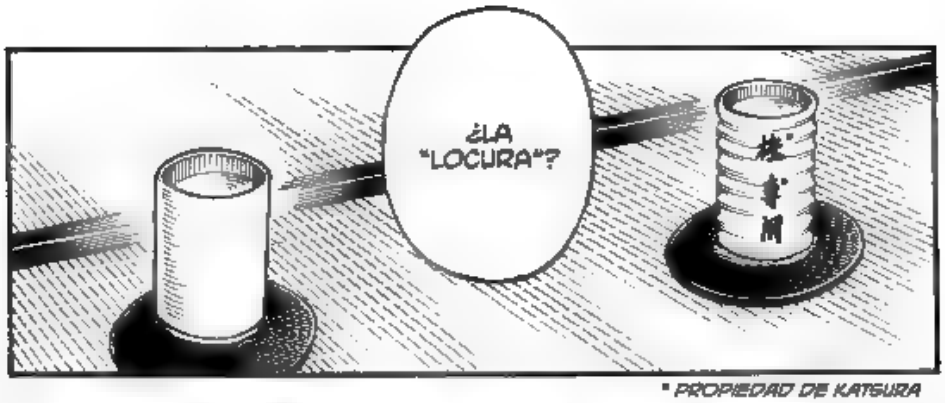
SERÁ UNA DE ESAS CHICAS QUE SE VAN DE CASA POR ALGUNA RAZÓN.
HAY UN MONTÓN DE GATITAS DESCARRIADAS QUE LO ECHAN TODO POR LA BORDA.

...
TENGO LA SENSACIÓN DE QUE ESTÁ RELAJANDO UN POCO SU ESTOCADA.
AL MENOS ESO ME HAN DICHO LOS INSPECTORES.
PUES NO ES UNA MALA INFLUENCIA... SOLO QUE...
¿SOLO QUE QUÉ?

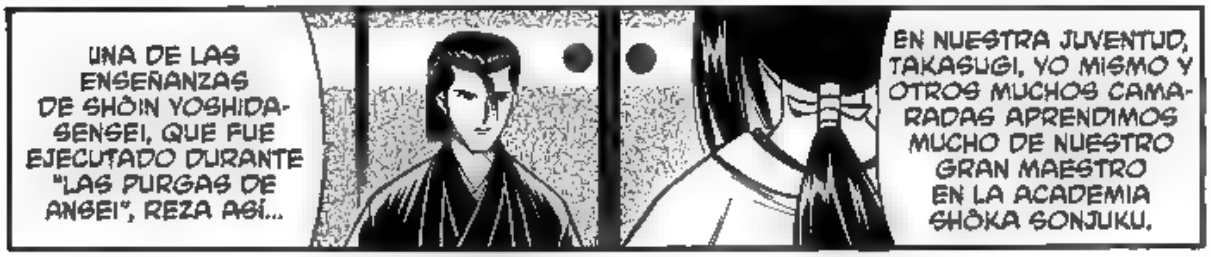
¿SÍ...?
TOC TOC

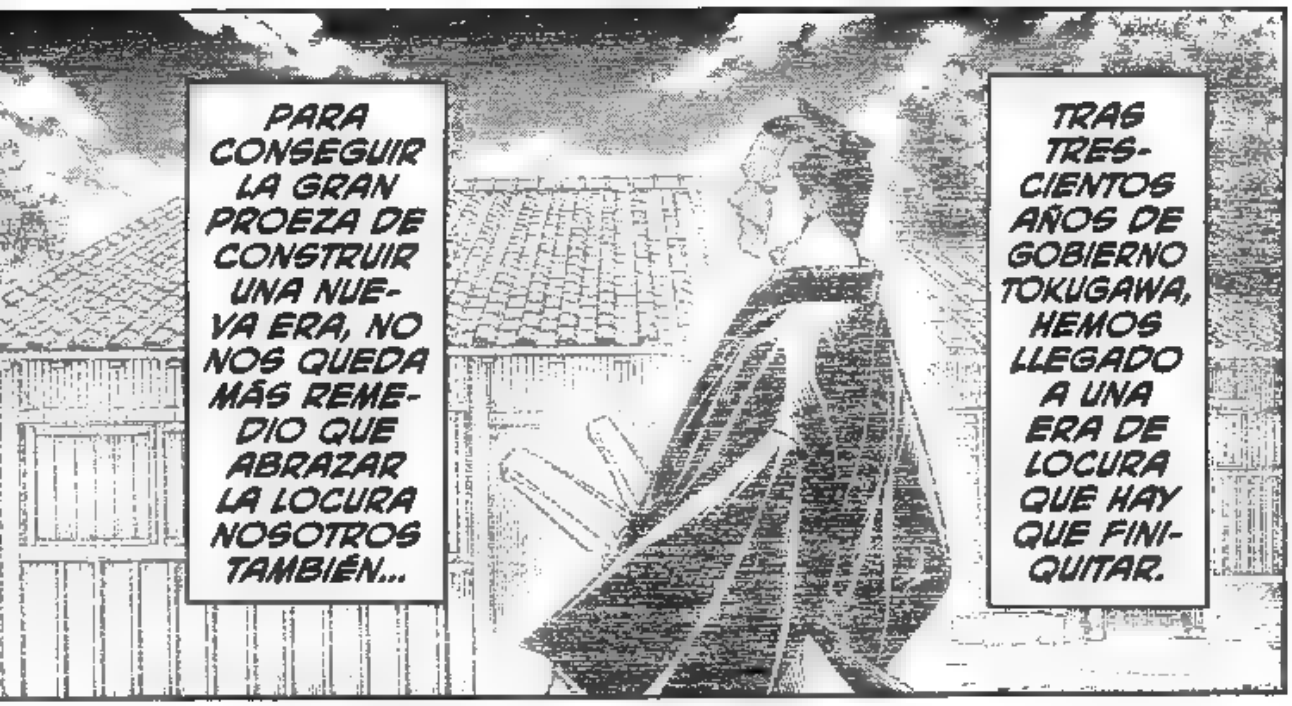
¿PODRÍA ENTRAR UN MOMENTO?
PERDONE QUE LA MOLESTE EN PLENA NOCHE.

CONOZCO AL DETALLE EN QUÉ TAREAS ESTÁ IMPLICADO EN TODO MOMENTO.
SI BUSCA A HIMURA, HOY ESTÁ FUERA.
YA LO SÉ.
YO SOY SU SUPERIOR.



* PROPIEDAD DE KATSURA

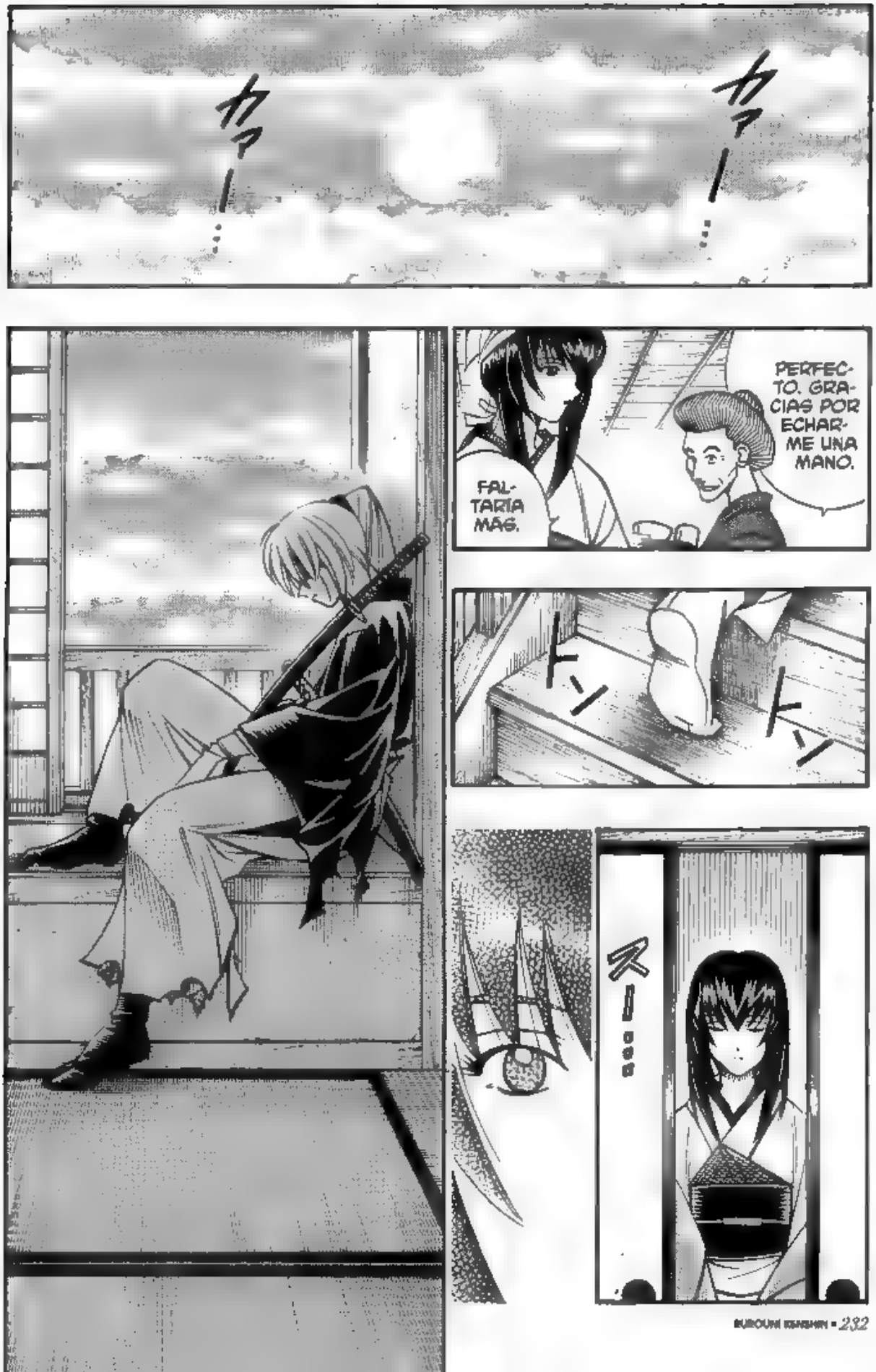




HIMURA ESTÁ REALIZANDO EL PAPEL MÁS DURO DENTRO DE TODO ESTO.
ÉL ES LA PUNTA DE LANZA DE ESTA JUSTICIA DE LA "LOCURA".

¿ME ESTÁIS CONTANDO ESTO PORQUE QUERÉIS QUE DESEMPEÑE ALGÚN 'PAPEL' EN CONCRETO?
¿Y...?

Uhh...
NO, NO VENÍA A PEDIRTE NADA. SOLO HE PENSADO QUE SERÍA CONVENIENTE QUE ENTENDIERAS LO QUE ESTAMOS HACIENDO.
DISCULPA LAS MOLESTIAS...


カラーン…
カラーン…
PERFECTO. GRACIAS POR ECHARME UNA MANO.
FALTARÍA MÁS.
トン
トン
スー

...Y TODO POR EL BIEN DE LA NUEVA ERA...
UNA JUSTICIA QUE INCLUSO ABRE LAS PUERTAS A LA DEMENCIA...
Y LA PUNTA DE LANZA DE ESTA "JUSTICIA DE LA LOCURA" ES...
...ES COMO EL DE UN MUCHACHO... QUE AÚN NO HA PASADO POR LA CEREMONIA DE MAYORÍA DE EDAD...
UN MOMENTO... SU ROSTRO CUANDO DUERME...

¡AH!
¡AGH!
¡ARF!
¡ARF!
¡AGH!

A PESAR DE QUE ME VANAGLORIO DE NO MATAR A CIVILES, MIRA EN QUÉ ESTADO ME ENCUENTRO...
TIENES QUE IRTE. DE LO CONTRARIO, ME TEMO QUE UN DÍA ACABARÉ POR...

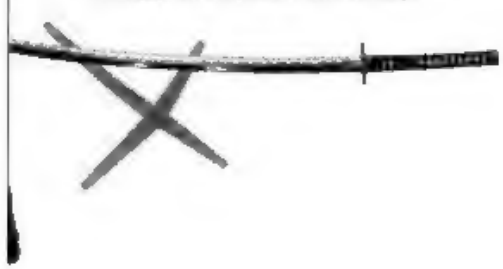
PER-DONA...
¡AGH!
¡ARF!

ME GUSTARÍA QUEDARME AQUÍ UN POCO MÁS DE TIEMPO.
NECESITAS UNA VAINA EN LA QUE CONTENER TUS IMPULSOS DE LOCURA.
!

Fin del tomo 15 de Rurouni Kenshin

RUROUNI KENSHIN

-La epopeya de un espadachín en la era Meiji-



RUROUNI KENSHIN -EDICIÓN INTEGRAL- Nº 15

RUROUNI KENSHIN -ULTIMATE EDITION-
© 1994 by Nobuhiro Watsuki
All rights reserved.
First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Spanish translation rights in Spain arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe, SARL, France.

Edición española:
Director editorial: Joan Navarro
Asesor: Enric Piñeyro
International Rights: Sonce Nanko
Traducción: Marc Bernabé (Daruma Serveis Lingüístics, SL)
Rotulación: Acrobat Estudio
Diseño Gráfico: Luis Domínguez, Dani Barbero y Gus López
Redacción: Rosa Martí
Editor: Félix Sabaté

© 2010 Ediciones Glénat España, S.L.
C/ Sancho de Ávila, 89, 4ª planta
08018 Barcelona
www.edicionesglenat.es
e-mail: info@edicionesglenat.es

ISBN: 978-84-9947-046-7
Depósito legal B-36743-2010
Impreso por Liberdúplex
Printed in Catalonia